

LE JOURNAL

de Saint-Germain

Bimensuel • numéro 544 • vendredi 20 mars 2009
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



MENUISERIE CHRISTAL BOIS • PVC • ALU

- Menuiserie : fabrication et pose.
- Porte et fenêtre : bois - PVC - alu.
- Double fenêtre : isolation.
- Agencement : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.



- Parquet : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.
- Serrurerie : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.

• MAGASINS EXPO •

28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye

☎ 01 34 51 75 92

www.menuiserie-christal.com

Usine Seine-Aval

Des opportunités d'emplois à saisir

Une soixantaine d'embauches ! L'ampleur des travaux de mise aux normes européennes de l'usine de traitement des eaux usées *Seine-Aval*, au nord de la forêt de Saint-Germain, va entraîner de nombreuses créations d'emplois.

» Page 5

Survols de Saint-Germain

Quel trafic aérien au-dessus de notre ville ?

Face aux nuisances sonores provoquées ponctuellement par les avions de ligne à destination de Roissy et les jets d'affaires en direction du Bourget, la vigilance ne doit pas se relâcher.

» Page 7

Réhabilitation des "3F"

Encore un effort !

Au Bel-Air, la réhabilitation des logements des "3F" est spectaculaire. Mais beaucoup de travaux demeurent inachevés... et les "3F" ont promis d'accélérer la fin du chantier.

» Page 11

Bibliothèques municipales

Inscription gratuite jusqu'à 26 ans

Depuis le 2 janvier, les bibliothèques municipales (multimédia et George-Sand) offrent la gratuité de l'inscription aux lycéens, étudiants et apprentis saint-germanoises jusqu'à 26 ans.

» Page 4

Stade Georges-Lefèvre

Le "nouveau" club-house est ouvert !

Attendue par les sportifs, mais pas seulement, la réouverture du club-house du stade Georges-Lefèvre a eu lieu le 3 mars.

» Page 20

Circulations douces

À vélo d'un quartier à l'autre



Rue Ampère, la bande-cyclable est délimitée par un marquage continu au sol et permet aux cyclistes de rouler en sécurité.

Partir sur les chemins à bicyclette... L'idée est séduisante mais encore faut-il que l'espace public soit adapté à son utilisation. Pour favoriser davantage encore la pratique du vélo, les quinze kilomètres du réseau vert saint-germanoises vont être améliorés et étendus.

» Page 9

Sommaire

N°544 - 20 mars 2009

2 ► Saint-Germain à la Une.

Le blocage de la RN 184 par les gens du voyage.

3 ► Actualité. Agenda. Édito.

4 ► Actualité. Dans les bibliothèques municipales : La gratuité jusqu'à 26 ans.

5 ► Actualité. Mise aux normes de l'usine Seine-Aval : de nombreuses perspectives d'emploi.

6 ► Actualité. La construction des nouveaux vestiaires débute au stade de la Colline.

7 ► Actualité. Nuisances aériennes : quel trafic au-dessus de Saint-Germain ?

8 ► Publicité.

9 ► Actualité. D'un quartier à l'autre à vélo.

10 ► Actualité. La nouvelle place de Mareil : arbres et fleurs pour le plaisir des yeux.

11 ► Actualité. Métamorphose des 469 logements des "3F" : un goût d'inachevé.

12 ► Sports. Le fabuleux destin d'Adeline Martin.

13 ► PSG. Championnat de Ligue 1 : une pause dans la croissances du club.

14 ► Culture.

15 ► Culture.

16 ► Jeunes - Libres opinions.

17 ► Économie.

18 ► Carnet - Jeunes.

19 ► Courrier des lecteurs.

20 ► Actualité. La réouverture du club-house du stade Georges-Lefèvre.

▲ Le blocage de la RN 184 par les gens du voyage ▲ Saint-Germain et Poissy soutiennent ensemble le projet du tram-train ▲ L'avancée de l'extension du centre semi-piétonnier ▲ Un accident mortel de scooter à Saint-Germain ▲ Le soutien du Conseil général au secteur automobile des Yvelines ▲ L'avenir du quartier de la gare de Grande-Ceinture.

Dans ses colonnes **Le Parisien**, revient sur le blocage de la RN 184 par les gens du voyage. "Dimanche 8 mars, en début d'après-midi, les forces de l'ordre sont intervenues après un coup de **le Parisien** force des gens du voyage : une vingtaine de caravanes bloquaient la circulation sur la RN 184 dans les deux sens.

Vers 13 h 45, les gens du voyage avaient tenté de s'installer au niveau de la Fête des Loges, sur des terrains voisins de la maison de la Légion d'honneur, mais ils n'avaient pas été autorisés à le faire.

En guise de protestation, ils ont donc bloqué la route. Après quelques minutes de négociation avec les policiers, ils ont levé leur barrage et se sont garés sur une petite route goudronnée qui s'enfonce dans la forêt. Le trafic est revenu à la normale peu après 14 h 30".

• Revenant sur le projet de tram-train à Saint-Germain et Poissy, le même journal estime : "La future ligne de tram-train entre Saint-Cyr et Achères via Saint-Germain et Poissy provoque une bagarre à distance entre les deux municipalités concernées. Frédéric Bernard, le maire de Poissy, réclame une correspondance directe avec sa gare RER, d'autant qu'Emmanuel Lamy a obtenu gain de cause pour sa station (...).

Les deux édiles ne veulent pas manquer l'occasion d'obtenir un moyen de transport supplémentaire pour leurs administrés".

Dans son édition du lundi 9 mars, le journal revient sur ses propos pour préciser : "À la suite de l'article sur le tracé du tram-train paru le 4 mars 2009, les maires de Saint-Germain-en-Laye et de Poissy précisent qu'ils ne portent pas de jugement sur les projets de leur ville voisine.

"Les villes de Saint-Germain-en-Laye et de Poissy entretiennent des relations d'étroite coopération, y compris sur ce projet qu'ils soutiennent conjointement", ajoutent d'une même



Photo : Droits réservés.

Dimanche 8 mars, en début d'après-midi, les forces de l'ordre sont intervenues pour déloger les caravanes de gens du voyage qui bloquaient la RN 184 après avoir été interdits d'installation au niveau de la Fête des loges.

voix Frédéric Bernard, maire de Poissy et son collègue de Saint-Germain, Emmanuel Lamy".

• Le quotidien relate également l'avancée de l'extension du centre semi-piétonnier. "Après les travaux rue des Vieilles-Bougeries, pelle-teuses et ouvriers se sont déplacés de quelques mètres. Ils travaillent désormais rue des Coches à l'extension du centre semi-piétonnier. Semi seulement car les véhicules des riverains, des commerçants et des clients du parking des Coches pourront continuer à circuler sur la chaussée.

Les travaux doivent durer jusqu'au 28 mars et se déplaceront successivement rue du Vieil-Abreuvoir puis rue de l'Aigle-D'Or".

• Enfin, le journal donne la cause de l'embouteillage, le 5 mars au matin, sur l'avenue du Général-Leclerc. "Un jeune homme de 32 ans a trouvé la mort hier matin à Saint-Germain.

Vers 5 h 30, sur l'avenue du Général-Leclerc, le jeune homme, juché sur un scooter, n'a pas pu éviter une Renault Twingo qui sortait d'une

place de stationnement.

Le chauffeur de la Twingo, âgé de 32 ans, a été placé en garde à vue au commissariat pour homicide involontaire".

Le Courrier des Yvelines consacre une pleine page sur l'aide apportée par le Conseil général au secteur automobile yvelinois. "Le Conseil général va consacrer 330 millions d'euros au soutien de l'automobile en crise. Pierre Bédier avait annoncé que le Conseil général des Yvelines se mobiliserait très vite pour l'ensemble de la filière automobile et qu'au terme d'une consultation des entreprises, un crédit exceptionnel serait voté pour soutenir ce secteur durement touché par la crise.

Jeudi 26 février, il a présenté le plan de relance **le Courrier des Yvelines** qui sera soumis au vote de l'assemblée le 12 mars. 330 millions d'euros, étalés sur 5 ans, avec la majeure partie débloquée sur les deux premières années, et la possi-

bilité d'apporter plus de crédits encore si cela s'avérait nécessaire".

• L'hebdomadaire s'intéresse aussi à l'avenir du quartier de la gare de Grande-Ceinture. "La municipalité prépare pour les années à venir une véritable renaissance du quartier. L'opération prévoit la réalisation de logements (avec au moins 120 logements sociaux) dans la continuité des rues Turgot et Bastiat, pour accompagner la liaison avec le quartier Frahier. L'autre moitié de la surface serait dévolue à la création d'activités économiques.

La création de ce nouveau pôle trouverait tout son sens avec l'extension de la ligne de la Grande-Ceinture et le projet de tram-train qui l'accompagne. "L'accent sera mis sur l'aménagement paysager. L'urbanisation sera perméable et devra ménager de larges perspectives sur la forêt de part et d'autre de la voie ferrée et de la RN 184", remarque Emmanuel Lamy, qui insiste sur la dimension écologique du projet.



Après la rue des Vieilles-Bougeries, les pelle-teuses sont entrées en action rue du Vieil-Abreuvoir. Les travaux du secteur devraient durer jusqu'au 28 mars et offrir, une fois terminés, un espace piétonnier étendu.



La création d'un nouveau pôle d'activités et de logements derrière la gare de Grande-Ceinture, en liaison avec l'arrivée du tram-train sur la ligne de chemin de fer, est actuellement à l'étude.

LE JOURNAL
de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

Tél.: 01 3087 2074
Fax: 01 3087 2075

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél.: 01 3087 2037 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
Eser - Tél.: 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél.: 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél.: 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage: 30 750 exemplaires
ISSN: 0293-8278

Salon du vin et de la gastronomie

Pour deux bonnes causes

Organisé les 7 et 8 mars au Manège Royal par le Lions Club de Saint-Germain, le Salon du vin et de la gastronomie a, cette année encore, réuni plus de quarante exposants et un nombre de visiteurs en constante augmentation.

Propriétaires-récoltants et producteurs du terroir ont donc proposé leurs produits et cela, pour deux bonnes causes.

Le salon soutient en effet le Lions

Alzheimer (une association dédiée à la création de centres d'accueil de jour pour les personnes atteintes de cette maladie).

L'objectif de cette 7^e édition est aussi de soutenir un projet de développement rural à Ndioudiouf, au Sénégal, qui permettra d'améliorer les conditions de santé, d'alimentation et de scolarité des enfants en maintenant les populations dans leur milieu naturel.



D'année en année, le Salon du vin et de la gastronomie réunit un public de plus en plus nombreux.

Pavillon Henri IV ****
Hôtel 42 chambres - Restaurant gastronomique
Terrasse - Parking privé - Soirées à thème
7 Salles panoramiques - Réceptions Mariages Séminaires

Nouveau !
Menu affaire
À partir de **49€ ttc**
Servi pour le déjeuner du lundi au vendredi

Pavillon Henri IV - 19 / 21 rue Thiers - 78100 Saint Germain-en-Laye
Tél : 33 (0)1 39 10 15 15 - Fax : 33 (0)1 39 73 93 73
reservation@pavillonhenri4.fr - www.pavillonhenri4.fr

GOURMET ROYAL
Traiteur • Restaurant
La fraîcheur de l'Asie... sur table ou à emporter

Salle au 1^{er} étage
50 places pour vous accueillir

1 café ou 1 nougat au sésame OFFERT
pour tout achat de 8€
offre non cumulable. Valable hors menus

OUVERT 7j/7 de 10h à 21h sans interruption
21, rue du Vieux Marché
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 30 61 23 48

Sur l'agenda saint-germanois...

▲ Vendredi 20 mars

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

• De 11 h à 12 h : "Allô Monsieur le Maire". Composez le **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe).

• Toute la journée, la pâtisserie Grandin (13, rue Au Pain), comme tous les pâtisseries membres de l'association internationale *Relais Desserts*, propose une dégustation de macarons rouges (au coquelicot). Vendus 1 euro, ils permettront de récolter des fonds pour la fédération des maladies orphelines.

• À 10 h et 14 h, à Croissy-sur-Seine (entrée à côté du 87, chemin de Ronde) : visite guidée gratuite de la "Coulée verte" - site paysager situé en bord de Seine et au cœur des bassins de réalimentation de la nappe phréatique du Pecq-Croissy - à l'occasion de la *Journée mondiale de l'eau*. **Contact** : 01 30 15 33 44.

• De 9 h à 17 h (et samedi 21 mars), à l'Itevec (26 ter, rue d'Hennemont), portes ouvertes avec informations, animations, conseils, ateliers sur les formations en alternance gratuites et rémunérées et conférences (10 h 30 : le bac pro

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement Emmanuel Lamy? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire.

"Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11 h à 12 h.

Les prochains rendez-vous se dérouleront le **vendredi 20 mars** et le **vendredi 3 avril 2009**. Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe). Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au **01 30 87 20 10**.

en 3 ans par la voie de l'alternance, 11 h 30 : les métiers du commerce de la vente et du service, 14 h 30 : les métiers du commerce international et de l'immobilier). **Contact** : 01 39 04 27 78.

▲ Samedi 21 mars

• De 10 h à 13 h 30 et de 15 h à 18 h 30, sur la place du Marché-Neuf, collecte de sang.

• À 15 h, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville : conférence-projection sur le projet de restauration de la Rampe des Grottes.

▲ Lundi 23 mars

• De 8 h 30 à 18 h 30, à la Maison des Associations (3, rue de la République), dépôt des vêtements

pour la braderie de printemps de l'Association Générale des Familles. **Le 24 mars, de 8 h 30 à 18 h 30**, et **le 25 mars, de 8 h 30 à 17 h** : vente. **Le 26 mars, de 8 h 30 à 12 h** : règlement et restitution des invendus. Brocante "bric à brac" aux mêmes jours et heures que la braderie. **Contact** : 01 34 51 26 15.

▲ Mardi 24 mars

• De 8 h 30 à 18 h (et mercredi 25), salle des Pas Perdus de la gare Saint-Lazare : présentation des travaux "Cœur de gare", pour découvrir les nouveaux cheminements en gare pendant les travaux, une maquette et un film d'animation de la future gare Saint-Lazare.

▲ Mercredi 25 mars

• À 20 h 30, salle multimédia de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise) : conférence-débat sur "L'avenir de l'Europe", en présence de Pierre Lequiller, député des Yvelines, président de la commission des Affaires européennes à l'Assemblée nationale (01 39 69 23 14).

▲ Jeudi 26 mars

• De 10 h à 19 h, à l'Espace Vera (2, rue Henri IV) : salon des antiquaires de Saint-Germain. Entrée libre (également les 27, 28 et 29 mars).

• À 21 h, à l'Hôtel de Ville : réunion du Conseil municipal.

▲ Samedi 28 mars

• De 9 h à 17 h, au lycée horticole (route des Princesses) : portes ouvertes pour tout connaître sur les formations proposées par l'établissement (01 30 87 18 00).

▲ Dimanche 29 mars

• De 12 h 30 à 18 h 30, sur la place du Marché-Neuf : collecte de sang.

• De 7 h 30 à 9 h, au gymnase Schnapper : départ de la Randonnée royale du club cyclotouriste de Saint-Germain (01 39 65 34 92).

▲ Mercredi 1^{er} avril

• De 12 h 30 à 18 h 30, sur la place du Marché-Neuf : collecte de sang.

▲ Jeudi 2 avril

• À 19 heures, en salle multimédia de l'Hôtel de Ville : conférence-débat sur "Le sommeil, élément d'équilibre chez l'enfant et l'adolescent", avec le soutien de la Ville, du REAAPY (réseau d'écoute, d'appui et d'accompagnement des parents des Yvelines) et de l'association *Dialogues du XXI^e siècle*. **Contact** : 01 39 50 82 85.

Mémoire et entraide

Dimanche 8 mars, l'association des Combattants Prisonniers de Guerre et Combattants d'Algérie-Tunisie-Maroc s'est réunie à la Maison des Associations pour sa traditionnelle assemblée générale, qui s'est déroulée en présence de Germain Prat, son président, et d'Yves Maillard, conseiller municipal chargé des anciens combattants.



forme et fonction studio
8, cour des syrénes
78 100 SAINT GERMAIN EN LAYE
tel : 01 39 04 01 20
www.forme-et-fonction-studio.com

Arclinea

Dans les bibliothèques municipales

La gratuité jusqu'à 26 ans

Voir, écouter et lire sans bourse délier ? C'est désormais possible à Saint-Germain-en-Laye!

Depuis le 2 janvier dernier, les deux bibliothèques municipales (multimédia en centre-ville et George-Sand au Bel-Air) proposent en effet la gratuité de l'inscription aux lycéens, étudiants et apprentis saint-germainois jusqu'à 26 ans.

Un avantage certain au moment où la plupart des jeunes acqui-

rent une autonomie financière tout en ayant besoin de consulter de nombreux documents pour leurs études, stages, formation professionnelle et leur loisir...

Que ce soit à la bibliothèque multimédia, située juste à côté du théâtre Alexandre-Dumas, ou bien à George-Sand, dans le quartier du Bel-Air, les accès à la culture sous toutes ses formes pour les jeunes sont nombreux, comme en témoigne Viviane Goyat, directrice de ces



Viviane Goyat, directrice des bibliothèques municipales.

deux pôles.

"Outre l'offre très importante de livres, CD, DVD (lire par ailleurs) et revues, de nombreuses actions sont engagées pour les jeunes dans les bibliothèques.

Je pense notamment aux animations que nous organisons plusieurs fois par an, qu'il s'agisse de concerts gratuits, comme le groupe Hey Hey My My qui est passé en octobre à l'auditorium, ou de conférences.

Par exemple, nous travaillons avec les professeurs de secondes sur des romans que nous choisissons et invitons l'auteur à venir s'exprimer devant les lycéens.

En 2009, nous avons notamment reçu Emmanuelle Laborit et, l'année précédente, Michel Tournier. Les 7 et 14 mai, nous accueillerons Jean-Jacques Greif pour son livre sur le 11 septembre, Nine Eleven".

Bornes wi-fi et prises pour les ordinateurs portables

À la bibliothèque multimédia, les jeunes ont aussi leur Espace Passerelle, lieu dédié aux 15-20 ans, qui regroupe romans, documentaires, BD, guides d'orientation scolaire, collections ciblées vers les ados et jeunes adultes.

Et, dans chacun des deux établissements, bornes wi-fi et prises pour les ordinateurs portables sont à disposition de ce public qui se déplace souvent avec un ordinateur sous le bras.

Pour leur simplifier la vie, les deux bibliothèques proposent également l'inscription en ligne, les échanges de livres d'un pôle à l'autre, l'accès internet, un abonnement en ligne à l'encyclopédie Universalis et aux archives du Monde, la gestion de son compte en ligne (pour réserver, prolonger ou consulter les documents empruntés) ou encore le prêt à la demande d'un livre venant d'une bibliothèque universitaire...

Contact :

Bibliothèque multimédia au : 01 70 46 40 00

Bibliothèque George-Sand au : 01 70 46 40 09.

Vous pouvez consulter le site des bibliothèques sur :

<http://bibliotheque.saintgermainenlaye.fr>



Les bibliothèques municipales, Multimédia et George-Sand proposent un choix très large de livres, revues, CD, DVD... Des ordinateurs, des bornes wi-fi et des prises pour les portables sont également à la disposition du public.

Nouveautés et incontournables

Grand public mais aussi pointue, l'offre des deux bibliothèques municipales est large.

Ainsi, les livres d'Amélie Nothomb et de Marc Lévy côtoient-ils les films des frères Coen, de Miyazaki ou le dernier succès indépendant Juno.

En musique, James Blunt et Coldplay sont dans les bacs, tout comme Ayo ou BB Brunes.

Rock & Folk reste une référence en matière de magazine musical.



"Cela a soulagé mon budget d'une quarantaine d'euros"

Nathalie, 19 ans, prépare le concours d'entrée en école de psychomotricité.

"J'ai découvert la gratuité de l'inscription à l'accueil, lorsque je suis venue pour renouveler mon abonnement. C'est évidemment bien tombé et cela a soulagé mon budget d'une quarantaine d'euros.

J'ai un âge où on commence à être un peu indépendant financièrement, où les parents nous incitent à nous débrouiller. Alors, quand il faut payer, on traîne un peu des pieds, on a moins envie de s'inscrire.

Et puis, ici, je suis plus au calme pour travailler qu'à la maison. Je suis issue d'une famille nombreuse et, quand on est tous là, c'est moins facile de se concentrer. Il y a toujours quelque chose à faire à la maison. En fait, ici, je travaille plus que je n'emprunte ! C'est calme, l'endroit idéal pour mes révisions.

Je crois aussi que la gratuité pour les jeunes est une ouverture sur les médias car notre génération lit de moins en moins. Avoir tout ce "matériel" à disposition est un réel avantage".



Les chiffres-clés 2008* des bibliothèques municipales

- Il y a eu 6894 emprunteurs. Une augmentation de 298 personnes par rapport à 2007, hors emprunteurs dans le cadre scolaire.
- Les prêts se sont élevés à 280 560 (en hausse de 27 563 par rapport à 2007).
- 2 068 personnes ont participé aux 46 animations proposées.
- 1 950 jeunes ont été accueillis dans le cadre scolaire lors de 279 séances qui leur étaient spécialement dédiées.
- 73 065 livres, 9 577 CD et 3 704 DVD sont accessibles au public, hors réserve et fonds spécialisés.
- 17 personnes travaillent à temps plein.

* Ces chiffres ne comptabilisent pas les personnes qui fréquentent la bibliothèque pour lire ou travailler sur place.



Située rue de l'Aurore et ouverte du mardi au jeudi et le samedi, la bibliothèque George-Sand présente de très nombreux ouvrages et est équipée d'ordinateurs permettant au public de faire ses recherches en toute tranquillité.



AGENCE JABOULAY
47, rue de Poissy
78100 St-Germain-en-Laye
Email : agence.jaboulay@axa.fr

Assurance / Banque / Épargne
Particuliers / Entreprises
Crédits : Auto / Travaux / Immobilier

Tél. : 01 39 73 33 20 - Fax : 01 39 73 88 93

Mise aux normes de l'usine Seine-Aval au nord de la forêt

De nombreuses créations d'emplois

Une soixantaine d'embauches ! L'ampleur des travaux de mise aux normes européennes (*lire par ailleurs*) de l'usine Seine-Aval, au nord de la forêt de Saint-Germain, un des plus grands chantiers européens, explique les offres d'emploi proposées par les entreprises présentes sur le site.

Ainsi *Eiffage Travaux Publics Île-de-France*, qui fait partie du groupement d'entreprises retenu va recruter 40 coffreurs possédant déjà une expérience professionnelle de trois ans en tant que coffreur dans le bâtiment ou le génie civil.

Les candidats se verront offrir une formation de 5 semaines qui devra être validée par l'obtention d'un certificat de compétences professionnelles ("*Réaliser des ouvrages en béton armé banché*"). Les personnes retenues bénéficieront d'un contrat à durée indéterminée de chantier.

Eiffage Travaux Publics Île-de-France va proposer par ailleurs 24 contrats de professionnalisation

pour des coffreurs (formation d'un an en alternance rémunérée et sanctionnée par un titre professionnel) qui seront prolongés par des contrats à durée indéterminée.

Rendez-vous le 6 avril

Pour que les demandeurs d'emploi saint-germanoï puissent saisir ces opportunités, le Bureau Municipal de l'Emploi (BME) a établi un partenariat (qui sera signé le 5 mai) avec les entreprises retenues et le Syndicat Intercommunal de l'Agglomération Parisienne, le gestionnaire du site Seine-Aval.

Pour tout savoir, une réunion d'information sera organisée au BME (111 bis, rue Léon-Désoyer), en partenariat avec la Mission locale, l'Association nationale pour la formation des adultes et le "Pôle emploi" le **lundi 6 avril, à 10 h**.

Attention : pour assister à cette réunion, inscrivez-vous au BME (Contact : 01 30 87 23 86 ou bme@ville-saintgermainenlaye.fr).



Les travaux de mise aux normes européennes de l'usine Seine-Aval vont offrir de nombreuses perspectives d'emplois, notamment dans le bâtiment avec des postes de coffreur.

Participez à l'enquête publique

La mise en conformité avec la Directive européenne relative aux Eaux Résiduaires Urbaines (DERU) est soumise, dans le cadre de la loi sur l'eau, à une enquête publique qui se déroulera **du lundi 23 mars au samedi 25 avril**. Durant cette période, le dossier des projets sera consultable à l'accueil du Centre administratif (86-88, rue Léon-Désoyer). Vous pourrez faire part de vos remarques sur un registre mis à votre disposition.

Par ailleurs, un ou plusieurs commissaires enquêteurs se tiendront à disposition des personnes qui désireraient leur faire part directement de leurs observations, lors d'une permanence qu'ils assureront au Centre administratif **le 26 mars, de 9h à 12h**.

2 ans de travaux

Les travaux de mise en conformité de l'usine de traitement des eaux usées Seine-Aval avec la Directive européenne relative aux Eaux Résiduaires Urbaines (DERU) représentent un coût estimé à 300 millions d'euros. Ils vont mobiliser 700 personnes au plus fort de l'activité et s'inscrivent dans un projet de près 1,5 milliard d'euros visant à moderniser l'ensemble de la station. Au plus fort de l'activité, près de 700 personnes seront employées sur le chantier.

Le Journal de Saint-Germain vous tiendra informés des nouvelles actions d'information, de sensibilisation et de formation

qui seront mises en œuvre par le Bureau Municipal de l'emploi pour rapprocher les offres des demandeurs.



Entre 2001 et 2007, une première vague de travaux avait déjà été effectuée sur le site Seine-Aval.

Distinction

Le travail récompensé

Les Saint-Germanois récompensés par la médaille du travail ont été reçus à l'Hôtel de Ville le samedi 14 mars.

Argent (20 ans de service)

Pierre Bellu, Charles Burgelin, Elisabeth Cailliez, Frédéric Coiffier, Hélène D'Hulst, Ivan Estlimbaum, Isabelle Madrange, Valérie Pomies, Éric Siracosky, Lan Trinh, Thomas Zahn, Isabelle Descleves.

Argent + vermeil (30 ans)

Sylvie Marmet
Jean-François Bonatti, François Imhaus

Argent + vermeil + or (35 ans)

France Bignon, Joëlle Bitan Jouira, Jacques Paugam, Lucie Tarlette, Armand Zorlu, Jean-Yves Labye, Fabienne Labye.



Les médaillés du travail à l'issue de la cérémonie, dans les jardins de l'Hôtel de Ville.

Or

Anne-Marie Bonatti, Jacky Bourges, Françoise Carlo, Jean-Jacques Gardere, Martine Gauguet, Bruno Leroux, Jean-Pierre Lesure, Michèle

Queval, Christian Uro Fauquembergues.

Grand Or (40 ans)

Jean-Marie Boutrou, Pierre Dellys.

frimousse
Cbaussures enfants du 17 au 35

Maintenant **2 BOUTIQUES**
À St-Germain-en-Laye

5, rue de Paris
Classic & Tradition

35, rue de Paris
Fun & Fashion

Little Mary

MOD

Kickers

MOD

COMPACT

babybotte

Aster

catimini

CHIPIE

REGIONS COLLECTION

GBB SHOES

NOVEL

PARADISE

IKKS

SPRING

L'art pour tous !

L'exposition gratuite des membres de l'association ALPY (*Ateliers libres des peintres des Yvelines*), qui s'est tenue à l'Espace Vera tous les après-midi entre les 6 et 15 mars, et où étaient présents une centaine d'artistes de Saint-Germain-en-Laye et des environs, a réuni toutes les générations autour de plus de cent cinquante œuvres picturales.

Les vitraux de Maurice-Denis

La conférence organisée par les *Amis du Vieux Saint-Germain* sur le travail de Maurice Denis décorateur d'églises, a passionné le public.

Fabienne Stahl, historienne de l'art, est intervenue, samedi 7 mars, à l'auditorium de la bibliothèque municipale, pour parler de cette partie de l'œuvre de l'artiste, tandis qu'un restaurateur de vitraux, Emmanuel Chauche, a expliqué à l'assemblée les gestes du maître-verrier.

Un beau coup de théâtre

Prix d'honneur au dernier festival de théâtre *Théâtre en Jeu*, *La Barque sans pêcheur*, d'Alejandro Casona, a connu un beau succès lors de ses représentations, samedi 7 (tout public) et dimanche 8 mars (pour les seniors), salle Jacques-Tati. Les spectateurs ont plongé avec délice dans l'ambiance du Buenos Aires des années cinquante, portés par le jeu des comédiens de la troupe *Coup de théâtre*.

Stade de la Colline au Bel-Air

La construction des nouveaux vestiaires débute

En février dernier, le Conseil municipal a voté la création d'un nouveau gymnase situé rue des Lavandière. Ces efforts pour favoriser la pratique du sport se concrétisent aussi dans le quartier du Bel-Air, où le stade de la Colline va bénéficier d'ici à quelques mois de nouveaux vestiaires.

Destinés aux joueurs et aux arbitres, ces vestiaires sont nécessaires au bon fonctionnement du terrain du stade de la Colline. Une salle de réunion, un bureau et un logement de gardien seront également construits à cette occasion.

9 mois de travaux

Les travaux, qui viennent de débiter, dureront environ 9 mois.

Pendant toute la durée du chantier, pour des raisons de sécurité, l'accès au gymnase du Cosom se fera par le parking du boulevard Hector-Berlioz et l'accès au stade de la Colline par le portail, à côté de la mini-déchetterie, sur le boulevard Franz-Liszt. Tous les autres accès seront interdits au public.

Un vestiaire provisoire sera installé aux abords du terrain pour les joueurs du Saint-Germain Football Club qui sont toutefois invités à se présenter aux entraînements et aux matchs en tenue.

Par ailleurs, un portillon a été créé dans la clôture du collège des Hauts-Grillet, afin que les élèves puissent accéder directement au stade sans passer par le gymnase.

Une métamorphose totale

Objet d'une importante modernisation commencée en 2002 avec l'installation de pylônes d'éclairage, puis poursuivie par le remplacement du terrain de football stabilisé par une surface synthétique (2007) et l'installation d'une tribune couverte (2008), le stade de la Colline va terminer sa métamorphose avec la construction des nouveaux vestiaires.

Sur proposition de Philippe Pivert, le terrain de la Colline prendra le nom de Georges Mallé, récemment décédé, qui a fondé le FC Saint-Germain.



(Photo : OrthoPhoto © InterAtlas 2006.)

NATURALIA

Ne soyons pas bio à moitié.



Notre équipe est heureuse de vous accueillir au :

33 rue de POISSY
78100 SAINT GERMAIN-EN-LAYE

Tous les jours de 10h à 19h30
sauf le mardi et vendredi de 9h30 à 19h30
et le dimanche de 9h30 à 13h30

Tél : 01.30.61.45.24



Retrouvez nos magasins sur notre site internet www.naturalia.fr



MONTAIGU-ELEC

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE



01 30 61 58 90
01 30 61 58 91

87, rue Péreire
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
montaignu.elec@wanadoo.fr - Fax : 01 30 61 58 89

Survols de Saint-Germain

Quel trafic aérien au-dessus de notre ville ?

Depuis 2002, face à l'essor régulier du trafic aérien et à la modification, cette même année des couloirs aériens pour la desserte des aéroports parisiens, la Ville se mobilise pour surveiller et limiter l'accroissement des nuisances sonores ressenties ponctuellement par certains Saint-Germanoïis.

Configuration face à l'est

Les avions décollent et atterrissent face au vent ; deux dispositifs de circulation aérienne existent ainsi autour des aéroports parisiens : face à l'ouest lorsque le vent vient de l'ouest ; face à l'est, lorsque le vent vient de l'est.

"Les toutes premières nuisances au-dessus de notre ville concernent un dispositif de circulation aérienne dans une configuration par vent d'est qui n'est pas la plus courante en région parisienne (environ 150 jours contre 220 par vent d'ouest)", souligne Yves Maillard, conseiller municipal.

D'après la Direction Générale de l'Aviation Civile, Saint-Germain-en-Laye peut être concernée, par vent d'est, par près de 300 survols vers Roissy à une hauteur de 1800 m entre 7 h et 22 h, et d'une quarantaine d'avions vers Le Bourget à une hauteur de 760 m.

Selon Yves Maillard, "la gêne sonore ressentie vient donc plus des jets d'affaires en direction du Bourget que des gros porteurs commerciaux (type Boeing 777 ou Airbus A 330) qui effectuent leurs approches vers Roissy/Charles-de-Gaulle à des altitudes plus élevées".

Quoi qu'il en soit, "les progrès techniques ont permis de réduire considérablement les nuisances sonores (en 30 ans, on a réduit d'environ 20 décibels le bruit des avions). L'époque des quadrimoteurs à hélice, qui déchiraient le ciel dans les années 60 et que nous regardions avec émerveillement, est révolue".

Force est toutefois de reconnaître aujourd'hui que certains avions, à la demande parfois des contrôleurs aériens pour des raisons de sécurité, ne respectent pas les altitudes et les couloirs prévus.

Une amélioration peut en cacher une autre

Pour limiter l'accroissement des nuisances, Saint-Germain a rejoint l'Association des communes pour la réduction des nuisances aériennes dans l'ouest parisien (Acrena) qui vient à nouveau de commander une campagne de mesure du bruit aérien pour trois villes, dont Chambourcy, qui touche Saint-Germain.

En attendant les résultats de cette étude, qui seront confrontés au Plan de Gêne Sonore d'Aéroport de Paris, plusieurs mesures ont déjà permis de réduire les nuisances sonores aériennes :

- la procédure Mosud (qui passe par le point d'entrée du même nom ouvert en 1996) est interdite de 22 h 20 à 6 h du matin ; ce qui a permis de réduire considérablement les nuisances sonores nocturnes ;
- depuis le début 2008, les altitudes d'arrivées au Bourget ont été relevées de 600 à 900 m la nuit dans la configuration face à l'est.

D'autres mesures de nature à améliorer la situation sont attendues suite à l'annonce du plan de lutte contre les nuisances aériennes faite dans le cadre du Grenelle de l'environnement :

- relèvement des trajectoires de 300 mètres jusqu'au point d'interception ILS (à partir duquel les pilotes sont guidés sur la piste sur une pente régulière) pour les arrivées à Roissy (d'où un gain de 3 à 4 décibels) ;
- utilisation de la descente "lisse"

ou continue (par opposition à la descente par "pallier intermédiaire" qui se pratique aujourd'hui et nécessite de "remettre les gaz" ponctuellement). Elle permet de diminuer les nuisances sonores (de 3 ou 6 décibels), mais n'est pratiquée à ce jour que par les compagnies aériennes volontaires. Testée par vent d'est à Orly depuis cet été, elle devrait également l'être à Roissy dans le courant de l'année.

Et pour anticiper les nouvelles demandes des compagnies aériennes, la Ville milite aussi pour le développement de l'aéroport de Vatry (Seine et Marne) et la fin du "tout Roissy".

N° de téléphone à appeler pour signaler un survol trop bruyant :

Autorité de Contrôle des Nuisances sonores Aéroportuaires : 01 53 63 31 80.

Direction Générale de l'Aviation Civile : 01 58 09 43 25.



HONDA
The Power of Dreams

Les offres **TRÈS** précises

Avantage client de
3 800 €
soit 21 700 €

Civic 2.2 i-CTDi Executive

<ul style="list-style-type: none"> • ABS • VSA (contrôle électronique de trajectoire) • 6 airbags • Régulateur de vitesse avec commandes au volant • Aide au stationnement arrière • Jantes alliage 17" 	<ul style="list-style-type: none"> • Toit en verre panoramique • Capteur de pluie et de luminosité • Climatisation automatique bizona • Phares au xénon avec lave-phares haute pression • Système audio CD MP3 • Sièges arrière "magiques" (assise relevable)
---	---

Prix du modèle présenté avec option peinture métallisée (480 €) : 22 180 €. Voir conditions en concession. Consommation du modèle présenté Civic 2.2 i-CTDi Executive en cycle mixte : 5,3 l/100 km (normes CEE). Emissions de CO₂ : 140 g/km (C). *Donnez vie à vos rêves. www.honda.fr

COURTOIS CHAMBOURCY
RN13 - Chambourcy
01 71 52 11 00
www.honda-chambourcy.com

Échanger autour de l'éducation



Mardi 3 mars, l'AME 78 (Association des Maires adjoints délégués à l'Enseignement), qui a pour but de fédérer les élus du département afin de favoriser les échanges et les débats et regroupe près de 150 élus de toutes tendances, a organisé sa réunion plénière à l'Hôtel de Ville. Marta de Cidrac était présente pour Saint-Germain.

Penser à la rentrée



Samedi 14 mars, l'institut Saint-Thomas-de-Villeneuve (photo de droite), où s'est rendue Marilena Rocchetti, conseillère municipale à la vie scolaire, et le lycée Jean-Baptiste-Poquelin ont organisé des portes ouvertes afin que chacun puisse découvrir ces lieux et prendre tous les renseignements nécessaires relatifs aux cursus proposés.

Comment pratiquer une langue étrangère



Samedi 7 mars, à la Maison des associations, le 4^e Forum des langues a été organisé par la Fédération des Conseils de Parents d'Élèves du lycée Jeanne-d'Albret pour rencontrer des organismes de séjours linguistiques et recueillir des idées pour pratiquer localement une langue étrangère.

Comme aux Nations-Unies



Une conférence du Model United Nation - présente dans les écoles du monde entier et qui a pour but de former les participants, en anglais, aux négociations internationales sur le modèle des Nations-Unies - s'est tenue pour la première fois à Saint-Germain, à l'institut Notre-Dame, les 7 et 8 mars et a rassemblé près de 120 élèves de la région parisienne qui ont notamment débattu sur la résolution du conflit politique en Arctique et sur le problème de l'eau comme source de conflit dans le monde.

www.seineavaldemain.siaap.fr

TOUTE L'INFO SUR LA REFONTE DE L'USINE D'ÉPURATION SEINE AVAL



QUEL PROGRAMME DE MODERNISATION VA ÊTRE ENGAGÉ ?



QUELS PROGRÈS DANS LE TRAITEMENT DE L'EAU POUR DEMAIN ?

QUELS SONT LES NOUVEAUX CHANTIERS ?



QUEL EST VOTRE AVIS SUR L'ACTIVITÉ DE L'USINE ET SON AVENIR ?

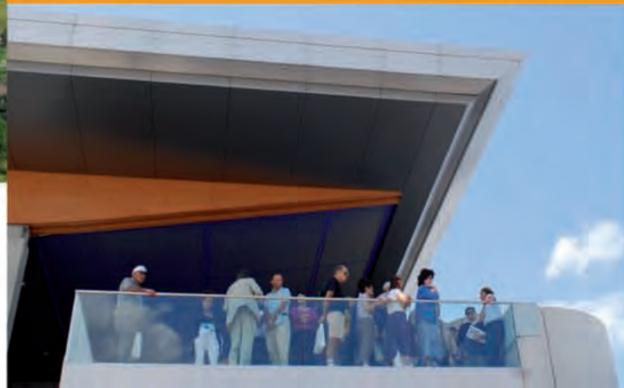


Image & Stratégie Europe

Le SIAAP a créé le site internet **Seine aval demain** pour vous informer en direct de l'actualité de l'usine et de son programme de modernisation. Le dialogue est ouvert pour construire le Seine aval de demain. **Connectez-vous.**



Les réponses à vos questions sur
www.seineavaldemain.siaap.fr

SYNDICAT INTERDÉPARTEMENTAL POUR L'ASSAINISSEMENT

SIAAP

DE L'AGGLOMÉRATION PARISIENNE

Circulations douces

À vélo d'un quartier à l'autre sur un itinéraire continu et sûr

Partir sur les chemins à bicyclette... L'idée est séduisante mais pour que chacun puisse profiter des avantages de ce mode de transport rapide, écologique, économique..., encore faut-il que l'espace public soit adapté à l'utilisation du vélo.

La promotion des circulations douces non polluantes étant une priorité à Saint-Germain, un réseau vert d'une quinzaine de kilomètres a déjà été créé. Pour favoriser davantage encore la pratique de la bicyclette et mieux partager l'espace public, des projets d'extension, inscrits dans le cadre d'une politique globale d'écologie urbaine, sont à l'étude.

"L'évolution du réseau actuel doit s'effectuer sur la base de grands principes et d'orientations définies dans un schéma directeur (en cours de préparation) afin d'éviter les aménagements cyclables au coup par coup et sans cohérence", soulignent d'emblée Mary-Claude Boutin, maire-adjoint chargée du développement durable et de l'aménagement et Nicolas Rousseau, conseiller municipal.

Objectifs et contraintes

L'objectif des aménagements à venir est de permettre que les déplacements entre les quartiers puissent se faire à vélo sur un itinéraire continu et sûr. Les pôles d'attraction de notre ville (les gares RER et de Grande-Ceinture, le plateau du Bel-Air, les équipements sportifs et socioculturels, les



Nicolas Rousseau, conseiller municipal, enfourche régulièrement son vélo en ville.

collèges et les lycées, l'hôpital...) devront être connectés pour lisser le tissu urbain. Les liaisons douces sécurisées posséderont aussi une dimension intercommunale qui pourrait concerner les villes de Poissy, Achères, Maisons-Laffitte / Le Mesnil-le-Roi, Fourqueux et Chambourcy.

Pour atteindre ces objectifs et faire évoluer l'actuel réseau, plusieurs contraintes doivent être prises en compte : la topographie de Saint-Germain (notamment le talweg du ru de Buzot), la présence de la RN 13 qui coupe la commune d'est en ouest et de la ligne de

Grande-Ceinture qui traverse la ville du nord au sud, l'étroitesse de certaines rues, qui ne permet pas toujours de réserver un couloir de circulation aux vélos, le stationnement résidentiel...

Un contre-sens cyclable

Bandes et pistes cyclables, axe dit "partagé", sas aux feux tricolores..., nombreux sont les moyens qui ont déjà été utilisés à Saint-Germain pour composer l'actuel réseau cyclable.

L'extension prévue va en ajouter un autre : le contre-sens cyclable (une rue à double sens dont l'un est réservé aux cyclistes), une solution désormais autorisée par le Code de la Route, qui offre "plusieurs avantages", selon Nicolas Rousseau : "Le dispositif est retenu pour des rues rarement encombrées. Ce qui facilite la circulation des vélos. En outre, les automobilistes et les cyclistes se voient mieux en se croisant qu'en se dépassant".

Dans le cadre du Plan de déplacement urbain, les liaisons "douces"

Des vélos en libre service !

Qui a dit qu'il était seulement question de voitures dans les parkings ? Certainement pas Vinci. À partir du début du mois d'avril, cette société qui gère plusieurs parcs dans notre ville, va proposer dix vélos à la location dans le parking Pologne / Grande-Fontaine. Ouverte à tous, et pas seulement aux clients du parking, cette location sera possible aux jours et heures d'ouverture du parking (de 7 h 30 à 21 h du lundi au samedi, et de 7 h 30 à 13 h 30 le dimanche).

"Depuis plusieurs mois, nous prêtres déjà gratuitement à nos clients des parkings du Château, des Coches et Pologne / Grande-Fontaine des vélos", remarque Christian Thomas, responsable des parcs Vinci à Saint-Germain.

"Aujourd'hui, nous franchissons un pas supplémentaire avec un service novateur qui correspond à l'évolution des modes de déplacements".

Pour vous mettre en selle, il suffira de verser 1 euro pour la demi-journée ou 2 euros pour la journée et de laisser un chèque de caution de 230 euros (qui vous sera évidemment restitué à votre retour). Attention toutefois : ramener le vélo dans l'un des autres parcs Vinci de notre ville n'est pas encore possible. Vous devrez donc revenir d'où vous êtes parti. Pour les piétons, l'accès à l'accueil du parking Pologne / Grande-Fontaine se fait par l'entrée qui est située à côté du magasin Monoprix. Renseignements : 01 34 51 71 63.



À partir du début du mois d'avril, Vinci, qui gère plusieurs parkings dans notre ville, va proposer dix vélos à la location dans le parc Pologne / Grande-Fontaine.

autour du RER vont également être améliorées grâce à la mise en place de cet outil sur une portion de la rue Saint-Louis (entre la rue Henri IV et la place André-Malraux).

Par ailleurs, le développement de l'offre en stationnement étant lui aussi très incitatif, un parking souterrain sécurisé d'une capacité de 300 places sera créé sous la place du château.

Une large concertation

En préparation depuis mai 2008, les principes du schéma directeur du futur réseau cyclable saint-germanoïseront présentés au Comité Vélo, aux associations de cyclistes et au Conseil des Sages afin que chacun puisse nourrir la réflexion amorcée par la Ville.

N Trop de choses à vous montrer.
O
V
E
A
U
N Venez nous voir !
O Unique à Saint-Germain



Rumahnya Manis
75, rue au pain

Diffusion Rachel M
01 34 51 52 66

Développement durable

À vos interrupteurs !

1 milliard de participants à travers le monde : voilà l'objectif que s'est fixé le World Wildlife Fund (WWF) pour son opération internationale 60 minutes pour la planète - Earth Hour 2009 - qui invite chacun à éteindre la lumière le samedi 28 mars, de 20 h 30 à 21 h 30.

Engagée dans un Plan Climat Territorial, Saint-Germain va participer à cette action symbolique en éteignant pendant une heure les projecteurs du jardin de l'Hôtel de Ville ainsi que la façade du Centre Administratif.

Tous les Saint-Germanoïseront invités à l'imiter pour manifester, eux aussi, leurs attentes en matière de lutte contre le changement climatique.

Éteindre les lumières qui ne sont pas essentielles

Il s'agit d'éteindre les lumières qui ne sont pas essentielles comme les éclairages de plafond, les éclairages extérieurs (qui n'ont pas d'impact sur la sécurité), les ordinateurs, les lumières décoratives, les néons publicitaires, les télé-

sions et les lampes de bureau.

Par ailleurs, le Réseau de Transport d'Électricité précise qu'il n'y a pas de risque de surtension lorsque tout le monde rallumera ses équipements à 21 h 30 puisque l'opération a été planifiée.

L'éventuelle demande supplémentaire sera assurée par l'énergie hydroélectrique et n'aura donc pas d'impact sur les émissions de gaz à effet de serre.

Vous pouvez enregistrer votre participation sur le site internet français de l'opération :

www.earthhour.fr

La nouvelle place de Mareil

Des arbres et des fleurs pour le plaisir des yeux

Rosier fée des Neiges à port buissonnant, *Perovskia Little Spire*, dont les fleurs bleues illuminent les mois d'août et septembre, *Fraxinus ornus Louisa Lady* à la floraison blanche...

Le rêve d'Alphonse Allais d'amener la campagne à la ville va se réaliser place de Mareil, au carrefour des rues de Mareil, Bonnenfant et Voltaire.

Cette place, qui sera inaugurée le 21 mars, à 11 h, par Emmanuel Lamy, offre aujourd'hui une large perspective, une vue dégagée aux immeubles qui la surplombent, et s'ornementent, pour le plaisir des yeux, de centaines de végétaux.

Fruit de la concertation entre les habitants, le Conseil de quartier Bergette-Debussy, le Comité circulation et prévention et les services municipaux, le renouveau de la place de Mareil ne s'est pas fait en un jour. Car, outre les travaux à proprement parler (pose de pavés, marquage au sol d'un "sas cyclable", création de nouveaux passages piétons...), la revalorisation paysagère

et environnementale était un enjeu de taille. Olivier Carrie, adjoint au responsable du service Espaces verts, plonge pour *Le Journal de Saint-Germain*, aux racines de ce renouveau.

Le Journal de Saint-Germain. - Depuis combien de temps travaillez-vous sur le renouveau de la place de Mareil ?

Olivier Carrie. - Le service Environnement et Espaces verts travaille sur ce dossier depuis longtemps, mais particulièrement depuis octobre 2008, sur l'abattage des anciens végétaux, des tilleuls, qui n'étaient pas dans un état phytosanitaire satisfaisant et obscurcissaient l'endroit. Puis, nous sommes allés choisir les arbres début novembre, à Choisel, dans les Yvelines.

Le Journal de Saint-Germain. - Combien de jours ont été nécessaires pour aménager et planter ?

Olivier Carrie. - Les travaux ont été effectués en cinq jours. Quatre personnes ont été mobilisées sur le



Pour remplacer les tilleuls, le service Environnement et Espaces verts a trouvé des arbres qui fleurissent et qui ont un développement limité compte tenu de la petite taille de la place.

terrain pour la plantation, la mise en place de l'arrosage automatique et le paillage.

Le Journal de Saint-Germain. - Quelle a été votre principale contrainte ?

Olivier Carrie. - Il fallait trouver des arbres ayant un développement limité et qui fleurissent, afin de tenir compte de la petite taille de la place de Mareil. Comme, par exemple, des *Fraxinus Ornus* (frênes à fleurs), qui fleurissent en mai / juin et ont un développement moyen de 8 à 10 mètres de haut. L'autre mot d'ordre était que les végétaux s'adaptent bien en milieu urbain.

Le Journal de Saint-Germain. - Qu'allons-nous voir fleurir, au fil des saisons ?

Olivier Carrie. - Les fleurs blanches des onze *Fraxinus ornus* "Louisa Lady", vont fleurir en mai et juin,

tout comme les quinze *Ceanothus "Rennes"*, à la floraison bleue et au feuillage persistant.

À partir de juin, les quarante rosiers *Fée des neiges* à port buissonnant donneront des belles fleurs blanches et ce, jusqu'à l'automne. Cet été, nous profiterons de la floraison rosée des quarante *Gaura lindheimeri* et du bleu des vingt *Perovskia "Little spire"*. Enfin, grâce à leur feuillage persistant, les vingt-deux buis boule, les cent *Prunus laurocerasus* et les quatre-vingt *Lonicera nitida* égayeront l'hiver.

Le Journal de Saint-Germain. - Cet aménagement s'accompagne-t-il de mesures écologiques ?

Olivier Carrie. - Afin de réduire l'arrosage, nous avons procédé à

un paillage, qui présente également l'avantage d'éviter la pousse des mauvaises herbes.

Au niveau de la Ville, nous avons testé, l'an dernier, un procédé alternatif pour le désherbage des rues : le désherbage thermique, qui consiste à brûler uniquement la partie aérienne de la plante.

Des essais ont également été réalisés sur des tilleuls en utilisant des larves de coccinelles et des coccinelles adultes pour lutter contre les pucerons. C'est une technique que nous avons mise en place depuis quatre ans aux serres municipales et qui nous permet de ne plus utiliser de produits phytos, ou uniquement ceux compatibles avec les insectes que nous utilisons.



Entre la plantation, la mise en place de l'arrosage automatique et le paillage, quatre personnes du service Espaces verts ont été mobilisées pendant cinq jours pour donner à la place de Mareil son nouveau visage.

La collecte des bouchons en plastique reprend

Un geste solidaire

Pour venir en aide aux personnes handicapées, la Ville participe à l'opération "Les bouchons de l'espoir" organisée par *Les Clays Handisport*.

L'objectif de cette association est de récolter les bouchons en plastique dur pour financer l'achat de matériels destinés aux personnes handicapées.

Tous les bouchons ou presque

Pour participer à votre tour, apportez vos bouchons dans les

écoles publiques ou à la déchetterie (rue Frédéric-Bastiat, derrière la gare de Grande-Ceinture).

Tous les bouchons en plastique dur, ou presque, sont acceptés : les bouchons alimentaires (eau, lait, soda, lait concentré, mayonnaise, ketchup...), les couvercles en plastique sans l'éventuel carton (yaourt à boire, moutarde, poudre chocolatée, pâte à tartiner, café soluble...), les bouchons de produits d'hygiène (dentifrice, shampoing, savon liquide, laque, déodorant, mousse à raser, gel

douche). Sans oublier les bouchons de produits ménagers exceptés les sprays comportant un ressort métallique (produit vaisselle, assouplissant, eau de javel...).

Vous pouvez même apporter vos capuchons de marqueurs pour tableau, de surligneurs et de stylos-feutre, vos boîtes de pellicules photos...

Contact : 01 30 87 22 50 ou <http://bouchon.espoir.free.fr>



Saint-Germain-En-Laye

ENCHÈRES

Hôtel des Ventes
9, rue des Arcades, 78100
(Près du Pavillon Henri IV)



Samedi 28 mars de 10h à 12h et de 14h à 17h

JOURNÉE D'EXPERTISES GRATUITES

dans le cadre des journées "Follement marteau"

Apportez vos objets ou vos photos

CONTACT - ESTIMATIONS - ALERTES VENTES
sur www.sgl-encheres.com

Tél. : 01 39 73 95 64 - Fax : 01 39 73 03 14 - E-mail : contact@sgl-encheres.com
S.V.V. Alain Schmitz Frédéric Laurent - Agrément n°2002-282

La métamorphose des 469 logements des "3F"

Encore un effort !

C'est une véritable métamorphose : les 469 logements de l'Immobilier 3F dans le quartier du Bel-Air ont désormais belle allure. Sur les quatre phases du chantier, qui a commencé en 2004 et représente une enveloppe de 12 millions d'euros, trois sont désormais terminées (lire par ailleurs).

Objectif de ces travaux d'une

ampleur sans précédent ? Faire disparaître les signes de dégradation résultant du vieillissement normal et atténuer les erreurs de conception de la construction, qui date de 1974, aussi bien à l'intérieur des logements et qu'à l'extérieur sur les bâtiments.

À première vue, l'objectif est atteint. La troisième phase, qui était essentiellement consacrée à

l'enveloppe extérieure des bâtiments s'achève. Tous sont désormais ravalés... enfin presque !

Des désordres subsistent

Parmi les locataires, plusieurs voix s'élèvent en effet pour faire remarquer que certains travaux de réhabilitation demeurent inachevés.

Ainsi Guy Lesauvage, qui habite au 2, rue Lulli, souligne notamment que "le hall d'entrée n'est pas terminé (défaut de lumière, non-fonctionnement du digicode, fils électriques apparents, compteurs électriques ouverts). Comme dans plusieurs autres bâtiments, Saint-Saëns notamment, la fermeture des coursives n'est pas terminée et certaines vitres ne sont pas posées".

Depuis des travaux de l'été dernier, Nathalie Schmitt déplore de son côté d'importantes infiltrations d'eau dans son appartement du 7^e et dernier étage du 6, rue Lulli.

"À chaque fois qu'il pleut, l'eau ruisselle sur mes murs et ceux de ma voisine du dessous".

Consciente de la gêne occasionnée, la Ville qui a contribué financièrement à la réhabilitation, est intervenue vivement auprès de l'Immobilier 3F pour que les travaux qui restent à effectuer soient réalisés rapidement et que les désordres soulignés soient corrigés.

"Le maître d'œuvre et l'entreprise ont été mis en demeure"

Dans une lettre du début du mois de mars adressée à Emmanuel Lamy, Pascal Braban, directeur départemental du bailleur social, s'engage à apporter "une attention toute particulière pour assurer la sécurité".

"Les circuits électriques défaillants et les éléments apparents dans les circulations vont être repris immédiatement".



"Au 2, rue Lulli, des coursives ne sont pas fermées et des câbles pendent", déplore Guy Lesauvage.

"Le retard intervenu dans le déroulement du chantier nous a conduits à intervenir fermement auprès du maître d'œuvre et de l'entreprise. Les réponses fournies n'étant pas satisfaisantes, une mise en demeure leur a été adressée pour

rétablir une situation normale sur le chantier sous quinzaine.

À défaut, l'Immobilier 3F engagera les actions nécessaires pour terminer ce chantier dans les meilleurs délais, et s'il le faut, avec d'autres entreprises".



Au 6, rue Lulli, des infiltrations d'eau dégradent les murs des appartements situés dans les étages les plus élevés, comme ici chez Kerstin Ollivier.

La fin de la douche froide

Certains habitants de la résidence des "3F" dans le quartier du Bel-Air, ont subi des "douches froides" à répétition au cours du dernier trimestre 2008. Suite aux dysfonctionnements de l'adoucisseur d'eau des bâtiments Lulli et Couperin, le circuit d'alimentation en eau chaude s'est rapidement entartré, privant ainsi les habitants concernés d'eau chaude.

Engagé dès novembre aux côtés des locataires, Emmanuel

Lamy a obtenu des "3F" les interventions nécessaires et un crédit à valoir sur les provisions pour charges locatives dans les parties de bâtiments privées d'eau chaude.

300 000 euros de travaux

Le remplacement de l'adoucisseur défaillant, au mois de décembre, a permis de mettre fin à cette situation. Le retour à la normale a toutefois été progressif puisque l'Immobilier 3F, le bailleur social qui gère l'ensemble locatif du même nom, a également dû procéder au changement des canalisations entartrées.

Les travaux, qui représentent pour l'Immobilier 3F une enveloppe globale de 300 000 euros, se poursuivent encore aux numéros 1, 3, 6 et 8 du bâtiment Lulli ; mais aujourd'hui, tout le monde dispose de l'eau chaude, assure le bailleur.

L'installation d'un nouvel adoucisseur d'eau et le remplacement progressif des canalisations entartrées a permis aux locataires des bâtiments Couperin et Lulli de retrouver de l'eau chaude.



La réhabilitation des 469 logements des 3F a transformé l'apparence des bâtiments, mais l'intérieur conserve, dans certains immeubles, un goût d'inachevé.

4 phases pour une réhabilitation sans précédent

Les 469 logements de l'Immobilier 3F sont répartis au Bel-Air dans huit bâtiments (rues Jean-Baptiste Lulli, Emmanuel Chabrier, Camille Saint-Saëns, François Couperin, Arthur Honneger et Jean-Sébastien Bach) construits en 1974.

L'ampleur de la restructuration a justifié un chantier comportant quatre phases de travaux :

- débutée en 2004, la première phase a concerné les menuiseries extérieures qui ont été remplacées par des fenêtres en PVC double vitrage ;

- la deuxième phase s'est déroulée dans les logements avec notamment le remplacement des sanitaires, des faïences, des sols souples, des tableaux électriques, des portes palières par des portes isophoniques (contre le feu et contre le bruit) munies d'un dispositif anti-effraction ;

- la troisième phase, qui se termine, a été essentiellement consacrée à l'enveloppe extérieure des bâtiments.

- la quatrième et dernière phase, dite de "résidentialisation" consistera à réaliser au pied de

chaque immeuble une partie privative uniquement accessible aux locataires.

12 millions d'euros

L'enveloppe du programme s'élève à 12 millions d'euros. Elle bénéficie d'une subvention de la Ville (10%), de la Région (10%) et de l'État (10%). La Ville garantit les emprunts de l'Immobilier 3F. Ces travaux n'ont entraîné aucune hausse de loyer pour les locataires autres que celles prévues chaque année dans les contrats de location.

CNO / 2 médailles en championnat international

Le fabuleux destin d'Adeline Martin

Elle a appris à nager à 3 ans. Elle en aura 17, le 4 juin prochain. Les 28 février et 1^{er} mars, Adeline Martin, qui s'entraîne depuis cinq ans au Cercle des Nageurs de l'Ouest (CNO) de Saint-Germain, a été double médaillée de bronze sur 200 et 400 mètres 4 nages lors des championnats internationaux qui se sont déroulés à Saint-Raphaël (Var) et a même battu ses records personnels. L'entraînement et la volonté récompensent cette jeune fille qui, enfant, se destinait à la gymnastique...

Le Journal de Saint-Germain. - Depuis combien de temps nagez-vous ?

Adeline Martin. - J'ai appris à nager à l'âge de 3 ans. C'est ma mère, éducateur sportif, qui nous a appris, à mes frères et à moi. En fait, enfant, je me destinais à la gymnastique, que j'ai débutée à 4 ans. Mais, deux ans plus tard, j'ai eu mal au dos et le médecin m'a conseillé la natation.

À 9 ans, j'ai choisi cette discipline, que j'ai pratiquée à Poissy, où j'habite, jusqu'à mon entrée en 6^e.

Ensuite, je suis entrée au CNO et inscrite en sport-études au collège Marcel-Roby. Cela fait donc la cinquième année que je nage à Saint-Germain.

Le J.S.G. - Comment se déroulent vos journées ?

Adeline Martin. - Depuis que je suis au lycée, il n'y a plus de filière sport-études. Alors, je nage de 7 h à 9 h ensuite, j'ai cours jus-



À bientôt 17 ans, Adeline Martin, qui s'entraîne depuis cinq ans au CNO de Saint-Germain, enchaîne les performances et semble promise à un bel avenir international.

qu'à 16 h 30 et le soir, je m'entraîne à nouveau de 18 h 30 à 20 h 30. Je suis aussi à la piscine le samedi, de 12 h à 14 h.

Le J.S.G. - Entre le sport et les études, arrivez-vous à faire un choix ?

Adeline Martin. - Pour moi, c'est sûr, les études priment sur la natation, même si mon but est de mener les deux de front le plus longtemps possible. Actuellement, je suis en première ES et j'aimerais travailler dans la politique ou le commerce.

Le J.S.G. - Racontez-nous ce qui s'est passé à Saint-Raphaël,

lors des championnats internationaux de natation...

Adeline Martin. - Cette compétition est arrivée après deux semaines de stage intensif au CNO, où j'ai nagé environ 17 kilomètres par jour en plus des heures de musculation. On était tous très fatigués avant la compétition mais, pendant, je ne l'ai pas vraiment sentie. Il n'y avait pas beaucoup de clubs, je connaissais la plupart de mes concurrentes, je savais ce que je pouvais faire. Je suis contente car j'ai fait des bons temps et battu des records (Ndlr : 2'17"47 sur 200 mètres 4 nages et 4'52"18 sur 400 mètres 4 nages).

Le J.S.G. - Dans quel état d'esprit abordez-vous les compétitions ?

Adeline Martin. - Je ne doute pas. Et j'ai la chance de ne pas être très stressée pour les compétitions. Je n'ai pas mal au ventre, comme d'autres. Je prends ça comme ça vient.

Et puis, je suis préparée psychologiquement avant la compétition.

Cela dit, même si je suis contente de mon résultat en championnat, ce n'est pas une fin en soi. Il faut continuer à travailler.

Le J.S.G. - Avez-vous des idoles ?

Adeline Martin. - La gymnastique reste un sport que j'adore et j'aime toujours, notamment lors des J.O., regarder les gymnastes américaines. En natation, Michael Phelps est l'idole de tout le monde et je ne suis pas en reste.

Le J.S.G. - On a l'impression qu'un sportif ne prend jamais de repos...

Adeline Martin. - Il est vrai qu'en plus du reste de l'année, les principaux championnats internationaux ont lieu l'été et que la toute dernière compétition se déroule début août. Alors, il ne reste qu'une quinzaine de jours pour prendre de vraies vacances !

Pour les élèves de CE2 à CM2

Stages sportifs gratuits pour Pâques

Comme chaque année, de nombreux stages sportifs sont organisés pour les vacances. Gratuits, encadrés par les éducateurs sportifs de la Ville et dispensés au gymnase du Cossec, ils sont réservés aux jeunes Saint-Germainois des classes de CE2 à CM2. 40 places sont disponibles pour chacune des 8 disciplines proposées (à raison d'un stage par enfant).

• **Semaine du 14 au 17 avril :**

- Karaté et football, de 9 h 30 à midi.

- Golf et ultimate (frisbee), de 14 h à 16 h 30.

• **Semaine du 20 au 24 avril :**

- Tennis de table et handball, de 9 h 30 à midi.

- Indiaka et rugby, de 14 h à 16 h 30.

Les inscriptions ont lieu au gymnase du Cossec (16, boulevard de la Paix), les samedi 4 avril, de 9 h à midi, mardi 7 avril,

de 18 h à 20 h et mercredi 8 avril, de 9 h à midi.

Documents à fournir : certificat médical datant au plus tard de septembre 2008, justificatif de domicile et bulletin d'inscription dûment rempli.

Contact : 01 30 87 22 45 uniquement le mercredi, de 9 h à midi.



(Photo d'archives)

Rugby

Deux victoires de suite

Après une série de performances en demi-teinte, l'entente Maisons-Laffitte / Saint-Germain / Poissy a réalisé, durant le dernier week-end de février, un match remarquable, en écrasant son adversaire, Saint-Pierre-des-Corps (Indre-et-Loire), 36 à 0. Les Yvelinois, physiquement supéri-

eurs, ont marqué dès la première minute. Un carton rouge distribué à chaque équipe après la reprise a calmé les esprits mais pas les attaques du MLSGP !

Et le 8 mars, face à la difficile équipe de Blois, ils ont réitéré l'exploit en resserrant les rangs en défense.

Olivier Leroy, responsable technique du CNO

"Adeline peut viser une finale aux J.O."

"Je voyais déjà Adeline quand elle nageait à Poissy dans les compétitions des petits, en Avenir (8-10 ans). Elle était fine, avec de longs membres, ce qui est important pour un nageur, et était déjà très à l'aise dans l'eau, avec un esprit de compétiteur.

Depuis qu'elle est au CNO, je vois son évolution. Elle est très forte dans l'eau et a un avenir international assuré si elle n'a pas de problèmes physiques.

Ce qui pourrait la rebuter, et qui arrive parfois chez les sportifs de haut niveau qui ont beaucoup de talent, c'est le travail qu'il faut fournir, toujours plus dur. Je sais qu'elle en prend conscience progressivement.

Adeline est aussi très agréable. Elle a toujours le sourire, un éclat de joie dans les yeux qui donne envie d'aller vers elle et n'est pas rancunière vis-à-vis de ses adversaires ou de ses copains d'entraînement.

Et puis, elle est très attachée à sa vie sociale et familiale. Pourtant, je crois que la question se pose de savoir si elle doit aller dans un Pôle France Espoirs pour continuer sa progression sportive. Elle suivrait ainsi le même cursus que Sébastien Rouault car elle peut atteindre les mêmes résultats et viser sans problème une finale aux J.O."



GHERARDI J.-P.
Depuis 30 ans

Entreprise Générale de Maçonnerie

Restauration - Transformation - Ravalement

10, rue Lamé
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
j-p.gherardi@wanadoo.fr

Tél. 01.34.51.42.64
Fax 01.34.51.42.34

Poissy www.chi-poissy-st-germain.fr
Saint-Germain-en-Laye
Centre Hospitalier Intercommunal

**Hospitalisation ou consultation,
4000 professionnels vous accompagnent
tout au long de votre chemin thérapeutique.**

Crédit photos : Patrice Jones

Le premier hôpital public d'Ile-de-France (hors Paris) vous accueille sur ses sites de Poissy et de Saint-Germain-en-Laye

01 39 27 40 50

Championnat de Ligue 1

Une pause dans la croissance du PSG

A lors qu'ils avaient la possibilité, dimanche 15 mars, de prendre le fauteuil de leader suite à la défaite de Lyon devant Auxerre, les joueurs saint-germanoïse se sont inclinés sur leur pelouse face à Marseille 3 buts à 1 dimanche, en clôture de la 28^e journée de Ligue 1.

Aujourd'hui 3^e à un point de Lyon, le Paris Saint-Germain n'a pas dit son dernier mot pour le titre... Tout est encore possible.

45774 spectateurs

Vainqueur à Lorient (1-0) lors de la 27^e journée, Paris a donc reçu l'Olympique de Marseille et avait l'occasion de mettre son adversaire du soir à 6 points. Mais il n'en fut rien.

Dans un Parc des Princes comble (45 774 spectateurs, record d'affluence depuis 1982), les joueurs de la cité royale ont connu une soirée difficile avec trois buts encaissés,

une expulsion dès l'entame de la seconde période, et cette première place qui leur échappe alors qu'elle leur tendait les bras !

"*Tous les feux étaient au vert*", a commenté le gardien de but Mickaël Landreau. "*Perdre ce soir contre l'OM, c'est une grosse déception. La défaite est logique donc on ne va pas revenir là-dessus. Nous sommes tristes pour les supporters*".

Dès l'entame du match, les Phocéens ont pris le jeu à leur compte, multipliant les frappes sans pour autant se créer de véritables occasions de but.

Mais à la 22^e minute, Zenden a donné un premier avantage aux Marseillais d'une frappe croisée. Malgré le soutien de leurs supporters, les partenaires de Ceará ne sont pas parvenus à entrer dans le match.

Pourtant, sur leur première véritable occasion, les Saint-Germanoïse ont égalisé par l'intermédiaire de

Ludovic Giuly à la 43^e minute de jeu (1-1) du plat du pied.

Une semaine délicate

Au retour des vestiaires, Zoumana Camara a commis l'irréparable et s'est vu sanctionner d'un carton rouge à la suite d'un tackle par derrière en position de der-

nier défenseur.

Sur le coup franc, les Marseillais ont doublé la mise par Koné (1-2, 54^e).

Six minutes plus tard, Cana a définitivement anéanti les derniers espoirs des "rouge et bleu" (1-3, 60^e).

C'est la troisième défaite à do-

micile de la saison pour un PSG qui négocie cette semaine un virage délicat avec deux déplacements :

- **jeudi 19 mars** à Braga pour la coupe de l'UEFA (*lire par ailleurs*).

- **dimanche 22 mars** à Toulouse, un prétendant à l'Europe et au titre de champion de Ligue 1 !



Photo C. Gavelle/PSG.

Malgré les efforts de Luyindula, le PSG s'est incliné 3 buts à 1 face à Marseille le 15 mars au Parc des Princes.

Coupe de l'UEFA

À Braga jeudi pour gagner !

À l'heure où nous bouclons cette édition du *Journal de Saint-Germain*, nous ne connaissons pas l'issue du match retour entre Braga et PSG disputé le jeudi 19 mars.

Paris n'a pas su faire la différence face aux Portugais de Braga lors du match aller (0-0). Devant leur public, les joueurs Saint-Germanoïse se sont créés de multiples occasions mais ne sont pas parvenus à inscrire le moindre but. Il faudra donc marquer au moins une fois lors du match retour au Portugal ce jeudi. Tout reste à faire...

Coupe Gambardella
Et maintenant les quarts de finale

En allant dominer Lille sur son terrain, l'équipe des 18 ans du Paris Saint-Germain a accompli un exploit de taille le week-end des 14 et 15 mars.

Pour ces huitièmes de finale de la coupe Gambardella (l'équivalent de la Coupe de France pour les amateurs), le PSG s'était donné tous les atouts pour réussir : Bertrand Reuzeau, le patron de la formation, avait libéré les jeunes de CFA pour renforcer ces 18 ans. Ce succès 2-1 propulse les joueurs en 1/4 de finale comme Auxerre, Nantes ou encore Lyon.

Tournoi des 13 ans

Tirage au sort le 31 mars

Le traditionnel tournoi international et régional de football des 13 ans du PSG se déroulera les 30 et 31 mai et le 1^{er} juin prochains au stade municipal Georges-Lefèvre.

Le tirage au sort de cette 27^e édition aura lieu, lui, le mardi 31 mars, à 19 h, dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville.

Il se déroulera en présence de Claude Makelele qui sera le parrain de l'épreuve.



C. Gavelle/PSG.

Le tournoi des 13 ans sera parrainé cette année par Claude Makelele, le capitaine du PSG.

Soyez mince au naturel.

Optez pour l'efficacité d'une méthode d'amincissement 100% NATURELLE, innovante et différente

Agissant en totale synergie avec votre corps, la méthode d'amincissement Theraform n'utilise ni appareil ni produit.

Mesdames, Messieurs, quels que soient vos souhaits d'amincissement localisé ou généralisé, cette solution minceur est faite pour vous.

Vous bénéficierez de soins manuels et d'un encadrement alimentaire simple et équilibré.

Les séances composées de stimulations digitales et définies selon la méthode de Plastithérapie permettent de retrouver facilement une silhouette harmonieuse. Elles procurent une sensation de bien être et de légèreté immédiate.

La formule alimentaire, facilitée par ces soins, permet l'apprentissage et le maintien de nouvelles habitudes.

Les résultats sont visibles dès la première semaine.

Du bilan minceur jusqu'à la stabilisation, Theraform s'occupe de vous...

Confiez votre amincissement à une équipe professionnelle qui s'occupera de vous.



Votre centre agréé Theraform près de chez vous
5, rue Ducastel - 78100 S^t GERMAIN EN LAYE
Tél : 01 34 51 23 63 / Email : saintgermain@theraform.com

Un printemps minceur !

2 SOINS OFFERTS
POUR TOUTE CURE
À PARTIR DE 12 SOINS



Enveloppement



Sauna Infrarouge

Ultrasons
Traitement des cellulites

Suivi diététique
Programmes
de soins adaptés
Bilan personnalisé gratuit

Dépressomodélage
Raffermissement,
remodelage corporel

Leafine
Centre d'amincissement
Remodelage corporel

17 rue de Paris 78100 Saint-Germain-en-Laye
01 34 51 10 55 • www.leafine.com

www.vaubanauto.fr

VENEZ DECOUVRIR VOTRE NOUVELLE 308 CC.

Le CC encore plus cabriolet.

308 cc



VAUBAN AUTOMOBILE

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT Place Vauban - 78100 Saint-Germain-en-Laye - La RN13 - 78240 Chambourcy - Tél. 01 30 87 15 15

Il reste des places au théâtre Alexandre-Dumas

En mars et avril, paroles et musique

Dimanche 22 mars, à 15 h 30 : *L'Opéra de quat'sous*. Cet opéra, dont l'action se déroule dans le milieu des déshérités londoniens, au début du XX^e siècle, fut l'un des plus gros succès populaires de Bertolt Brecht.

Il sera donné avec la participation du Conservatoire à Rayonnement Départemental Claude-Debussy de Saint-Germain.

• **Jeudi 26 mars, à 20 h 45 :** *Nekrassov*. Avec cette pièce – mettant en scène une trentaine de personnages ! – Jean-Paul Sartre, usant d'un humour corrosif, fait la satire des médias en pleine guerre froide.

• **Dimanche 29 mars, à 15 h 30, lundi 30 mars, à 14 heures, mardi 31 mars, à 20 h 45 :** *L'Avare*. Dans ce classique de Molière, le metteur en scène Nicolas Liautard a mis en avant

la comédie et le drame familial pour relater l'histoire d'Harpagon, père indigne de Cléante et Elise...

• **Mardi 7 avril, à 20 h 45 :** *La Passion selon Saint-Jean*. Première des œuvres de grande dimension de Jean-Sébastien Bach, cette fresque, chantant les souffrances du Christ et écrite en 1724, possède une extraordinaire dimension théâtrale.

Contact : 01 30 87 07 07.



(Photo : LOT)

À la mise en scène et sur scène, on retrouve Jean-Paul Tribout, aussi connu des amateurs de théâtre (il est notamment directeur artistique du festival de Sarlat) que des fans du petit écran qui le découvrent, au milieu des années soixante-dix, dans *Les brigades du Tigre*.

À l'Université libre

La musique sacrée à l'époque du Classicisme viennois

Les conférences de l'université libre se déroulent salle Jacques-Tati, à 14 h 15.

- **Vendredi 20 mars :** cycle Conférences générales : *Les grands jardins classiques et leur raffinement infini*, par Cécile Dehayes, conservateur de musée.

- **Lundi 23 mars :** cycle Le sport comme source d'inspiration dans l'art : *Le mythe du héros sportif dans l'imagerie*, par Christian Vivier, historien du sport, maître de confé-

rences à l'université de Besançon.

- **Mardi 24 mars :** cycle L'Orient arabe contemporain : *La mer rouge et le Yémen*, par André Bourgey, professeur émérite des universités.

- **Jeudi 26 mars :** cycle Médecine, recherches médicales et bioéthique : *Le changement climatique peut-il avoir un impact sur les maladies infectieuses ?*, par le professeur François Rodhain, chercheur à l'institut Pasteur.

- **Vendredi 27 mars :** cycle La

musique religieuse en Occident : *La musique sacrée à l'époque du Classicisme viennois (Mozart et les frères Haydn)*, par Marc Vignal, producteur et collaborateur d'émissions radiophoniques.

- **Mardi 31 mars :** cycle Les terrorismes d'hier et d'aujourd'hui : *Pays pauvres victimes des drogues, mafias et réseaux terroristes*, par Alain Labrousse, sociologue, ancien directeur de l'Observatoire de géopolitique des drogues.

Pour la petite histoire

Le musicien Dussek, ami de Talleyrand, à Saint-Germain-en-Laye

En 1807, Talleyrand l'appelle à son service. Il donne de nombreux concerts à Paris. Il joue aussi à Saint-Germain-en-Laye chez la duchesse Anne-Dorothee de Courlande qui a loué entre 1811 et 1812 le nouveau "Château-Neuf".

Talleyrand qui séjourne régulièrement chez madame de Courlande amène avec lui Dussek pour agrémente musicale ses séjours.

En mars 1812, Dussek, pris

d'une grave crise de "goutte remontée" s'alite à Saint-Germain. Il est transporté à Paris, à l'Hôtel Matignon chez Talleyrand où il décède le 21 mars 1812.

Plusieurs sources mentionnent la mort de Dussek à Saint-Germain-en-Laye, mais des documents attestent de sa mort à Paris.

Par contre on ignore encore le lieu de sa sépulture du fait de la disparition des archives parisiennes lors d'événements du XIX^e siècle.

Théâtre

Vendredi 27 mars, à 20 h 45, une représentation du *Dernier voyage de Monsieur Claudel* sera donnée en l'église Saint-Germain, en présence de François Claudel, petit-fils de Paul Claudel. Entrée libre et quête à l'issue de la représentation. Contact : 06 63 92 13 17 et www.sbcnews.fr

Atelier d'écriture

Si écrire est pour vous un plaisir, l'atelier *Écrire autrement*, qui se tient chaque lundi après-midi à la cafétéria de Monoprix, peut encore accueillir trois nouveaux participants (le nombre est limité à 12) avant d'afficher complet cette saison. Aucune connaissance particulière nécessaire, fréquentation gratuite. Contact : bernardin.stgermain@hotmail.fr

Une journée historique



Organisé par le groupe de travail Patrimoine et musées de la Ville, le 20^e Colloque du Patrimoine s'est déroulé le 14 mars, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville. Animé par Jacques Berlie (à gauche sur la photo), il a également réuni Michel Arnold, Denis Marchand et le professeur Robert Haïat.

Une nuit gratuite à Saint-Germain

Des amis ou votre famille viennent vous rendre visite à Saint-Germain ? Faites-leur profiter de l'opération *Week-end Escapade !*

Initiée par l'Office de tourisme, cette offre, valable durant toute l'année 2009, propose une nuit gratuite pour une nuit payante dans cinq hôtels de la ville (Cazau-

dehore, Pavillon Henri IV, Ermitage des Loges, Coq Saint-Germain et Campanile).

Un pass permettant de bénéficier de réductions et d'offres dans les musées et restaurants de Saint-Germain-en-Laye, est remis à l'arrivée des visiteurs.

Contact : 01 34 51 05 12 ou info@ot-saintgermainenlaye.fr

Une expérience unique



Jeudi 5 mars, salle Jacques-Tati, l'association *L'Après*, en partenariat avec la Ville, a organisé une soirée cinéma pendant laquelle le documentaire *Radio la Colifata*, racontant comment quelques soignants et patients de l'hôpital psychiatrique de Buenos-Aires ont réussi à fonder une radio diffusant des émissions dans tout le pays, a été projeté, en présence (de gauche à droite) d'Elsa Caravano, psychologue, Laurence Fabik, assistante sociale, Thierry Rochegonde, psychologue à l'hôpital intercommunal et Pierre Barougier, réalisateur.

Lycée Horticole
VENTE DIRECTE
Légumes Fruits Fleurs Pépinière
SERRES DES PRINCESSES Tél. 01 30 87 18 18
RN 13 - Saint-Germain-en-Laye

COLLEGE SAINT-AUGUSTIN
Directeur : M. HEUSICOM sous contrat d'association
> Classes de la 6^e à la 3^e avec **anglais renforcé** et initiation **allemand, espagnol et chinois** dès la 6^e
> Langues vivantes : **anglais, allemand, espagnol**
> Option : section européenne anglais, latin, module sciences, découverte professionnelle, hockey sur gazon
39, rue de la Grande Fontaine - 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 34 51 08 49 - Fax : 01 39 21 94 23
http://www.collegesaintaugustin.com

3^e Salon d'art de Saint-Germain

Plus de 100 exposants

Le 3^e Salon d'art de Saint-Germain, qui se tiendra au Manège Royal, ouvrira ses portes le samedi 28 mars à 13 h.

Pendant un mois, plus de cent exposants yvelinois, dont 42 Saint-Germainois, sont attendus à ce rendez-vous qui fait la part belle aux dessins, peintures et sculptures. Professionnels et amateurs, tous auront la possibilité de faire connaître leur travail et de le voir récompensé lors de la remise de prix.

Cette année, le président d'honneur du jury est le grand peintre Ladislav Kijno, résidant à Saint-Germain, tandis que les invités d'honneur, lauréats de la deuxième édition, sont les peintres, Sophie Boniface, Marc Baumann, Alfèrio Maugeri, et les sculpteurs Linda Le Kiff, Bernadette Kanter et Hélène Stierli.

Ouvert du 28 mars au 26 avril,



Lors du salon, le public pourra aussi voter pour son coup de cœur. Le nom du lauréat sera communiqué dans *Le Journal de Saint-Germain*.

du mercredi au dimanche, de 13 h à 19 h. Entrée libre.

Contact : 01 30 87 20 70.

Après 34 ans

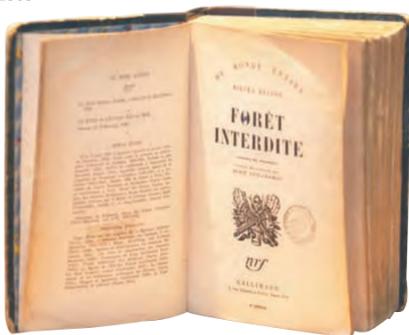
La bibliothèque de Saint-Germain retrouve l'un de ses livres !

Il aura fallu 34 ans pour retrouver *La Forêt Interdite*, un roman de Mircea Eliade paru en France en 1955, et disparu depuis tout ce temps de la bibliothèque de Saint-Germain.

Cette édition rare, reliée et éditée à 66 exemplaires, a été récemment retrouvée par Monsieur Bégard lors de l'acquisition d'une propriété dans la Nièvre.

Découvrant, en ouvrant le livre, qu'il appartenait à notre bibliothèque, Monsieur Bégard prend la décision de retourner l'ouvrage à Emmanuel Lamy. "Bien qu'amateur de tout ce qui est ancien, je ne peux m'autoriser à conserver cet ouvrage qui ne peut que faire défaut à votre patrimoine", écrit le généreux

donateur. Un geste magnifique pour un roman fantastique, aux deux sens du terme, qu'André Clavel résumait ainsi : "Dans Forêt interdite, Eliade met en scène un personnage qui cherche à annuler le temps, afin de retrouver la béatitude de l'enfance et de réintégrer le paradis perdu".



ECOLE MONTESSORI INTERNATIONALE

«GRANDIR EN CONFIANCE»

Enseignement personnalisé
en français et en allemand
pour un petit groupe d'enfants à partir de 2 ans.

Éveil à l'Anglais
ouvert à tous les enfants
âgés de 2 à 6 ans
le mercredi matin



CONTACTEZ-NOUS

6-8, rue Jouy Boudonville - 78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. 06 27 67 97 49
grandirenconfiance@gmail.com
www.montessori-stgermainenlaye.com

Édition

Saint-Germain en livres

Un troisième château royal à Saint-Germain-en-Laye, le château du Val, par Philippe Chartier.

Récompensé par le Prix départemental d'Histoire locale, ce beau livre de près de 200 pages, richement illustré, offre un éclairage sur les épisodes de l'histoire du château du Val, de François 1^{er} jusqu'à la propriété de la Société de la Légion d'honneur. En présence de Maurice Solignac, conseiller général et premier maire-adjoint, l'auteur, Philippe Chartier, a reçu sa distinction lundi 2 mars, dotée de 4 000 euros et attribuée tous les deux ans par le Conseil général des Yvelines.

• Lire et relire Montaigne, lumière des temps, par Marc-Henri Chardin.

D'ascendance saint-germanoise depuis près de trois siècles, Marc-Henri Chardin, médecin cardiologue qui pratiqua trente-cinq ans dans notre ville, vient de publier un essai sur Montaigne.

Plus qu'une adresse unique aux fins connaisseurs, l'auteur – qui avait déjà collaboré au *Dictionnaire de Michel de Montaigne* – a choisi de s'adresser également aux non-initiés, pour leur faire connaître les délices des pensées et de la langue de Montaigne.

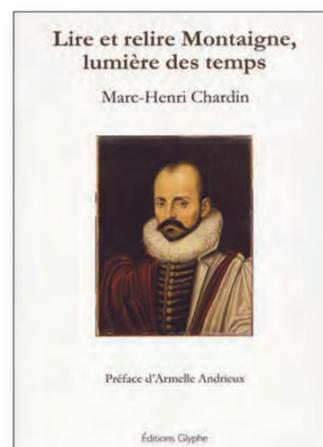


Philippe Chartier est l'heureux lauréat du 17^e Prix départemental d'Histoire locale.

D'un abord très facile, l'ouvrage expose, par exemple, les principaux sujets abordés dans les *Essais*, de telle sorte qu'on peut ouvrir le livre et y piocher une citation sur tel ou tel thème. Ce livre atteint donc le but fixé par son titre : il donne envie de lire ou de relire le penseur.

Ed. Glyphé.

Très facile d'accès, ce livre s'adresse à tous, connaisseurs ou non des écrits de Montaigne.



Conférences

• Samedi 28 mars, à 16 h, à la bibliothèque multimédia, Daniel Pantchenko, journaliste (il travaille à *Chorus*) et spécialiste de la chanson – il est l'auteur d'une biographie sur Charles Aznavour – propose un panorama de figures féminines de la nouvelle scène française : Jeanne Cherhal, Camille, Juliette, Agnès Bihl, Clarika, Roxane Krief...

• Samedi 4 avril, à 15 h, à l'auditorium de la bibliothèque-médiathèque municipale, *Les Amis du vieux Saint-Germain* proposent, sous la houlette de Guillaume Glorieux, professeur à l'université de Rennes, une conférence sur "Watteau et la fête galante". Le nom du peintre est toujours lié à ces délicates représentations de personnages élégants, placés dans des paysages baignés de soleil, écoutant des musiciens, esquissant un pas de danse ou jouant une scène de *La commedia dell'arte* ; images

d'un âge d'or, échos heureux de la vie raffinée du XVIII^e siècle.

• Une visite culturelle sur le Paris gallo-romain au musée des Thermes de Cluny, à Paris, est également organisée, le 3 avril, à 10 h. Contact : 01 39 73 73 73.

Expositions

• Jusqu'au 27 mars, l'artiste saint-germanoise Pierre Cornuel expose ses peintures à la galerie Art (79, rue Quincampoix, Paris 3^e).

• Du 20 mars au 20 avril, la boutique *Rêve à part* (27, rue du Vieil Abreuvoir), propose une exposition baptisée *Paris Chromatique, photographies monochromes* de Charles Delcourt, soit une balade colorée, du noir au blanc en passant par la couleur, dans la capitale...

Contact : 09 62 51 11 18.

• Jusqu'au 7 juin, les peintures de Maurice Denis ont les honneurs du musée Denys-Puech, à Rodez. Contact : 05 65 77 89 60.

Musique et danse

• Samedi 21 mars, à 20 h 30, salle Jacques-Tati, les élèves du CRD présentent *Histoire d'oiseaux et autres contes*, avec les classes d'art dramatique, d'instruments (flûte, clarinette, hautbois, cordes, flûte à bec), et les chorales. Entrée libre sous réserve de places disponibles.

Contact : 01 34 51 97 28.

• Dimanche 22 mars, à 17 h, au temple de Saint-Germain (avenue des Loges), un concert de Carême, "orgue et violoncelle", sera donné autour d'œuvres de Bach, Brahms, Saint-Saëns et Koetsier. Entrée libre, collecte au profit de la rénovation du temple.

• Vendredi 27 mars, à 20 h, au pavillon Henri IV, Marylène Mouquet, professeur de piano à l'Académie Saint-Cécile de Rome, donne un récital proposant des extraits d'œuvres de Debussy, Ravel, Granados et Albeniz.

• Samedi 28 mars, à 20 h 30, salle Jacques-Tati, le CRD propose une soirée danse contemporaine sur *La vie, mode d'emploi*, de Georges Perec. Entrée libre sous réserve de places disponibles. Contact : 01 34 51 97 28.

• Vendredi 3 avril, à 20 h 45, à l'occasion du bicentenaire de la mort de Joseph Haydn, l'association Arts, culture et foi de la paroisse Saint-Germain propose *Les Sept dernières paroles du Christ en croix* (version quatuor à cordes). Contact : 01 39 21 78 41 et 06 07 13 15 00.

Cours du Prieuré

Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M. VIARD

Mixte de la 6^{ème} aux terminales L, ES, S et STG

Effectifs limités - Contrôle continu
Cours de soutien - Etudes du soir dirigées

27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye

Tél. 01 34 51 29 72

www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

Dans les bibliothèques municipales

Pour les enfants

Pour les 18 mois – 3 ans

- **Samedi 21 mars, à 10 h 30**, à la bibliothèque multimédia, Christèle Pimenta saute d'histoires en chansons et de danses en onomatopées qui amuseront les plus jeunes. Un spectacle intitulé *Et Hop !* qui porte bien son nom...

Durée : 30 minutes.

- **Samedi 4 avril, 10 h 30**, à la bibliothèque George-Sand, Rozenn Bodin-Cissé raconte et chante, tandis que son comparse, Hervé Mailliet joue des percussions. Avec *Des notes de mots*, ils offrent un paysage sonore coloré qui entraîne les plus jeunes.

Durée : 30 minutes.

Pour les 4-7 ans

- **Mercredi 1^{er} avril, à 10 h 30**, à la bibliothèque George-Sand, Nathalie Bondoux présente *Loup y est-tu ?*, un spectacle autour de cet animal omniprésent dans les contes pour enfants.

Durée : 45 minutes.

- L'univers du loup est passionnant. Entre légendes et réalités, cet animal traverse les contes pour le bonheur, la peur ou les rires ! Une

exposition lui est consacré **du 3 au 28 mars**, à la bibliothèque multimédia et **du 31 mars au 11 avril**, à la bibliothèque George-Sand.

Contact : bibliothèque multimédia : 01 70 46 40 00 et bibliothèque George-Sand : 01 70 46 40 09.

Entrée libre sur réservation.

À partir de 5 ans

Tous les après-midi des mois de mars et d'avril, **de 14 h 30 à 16 h 30**, le musée Maurice-Denis (2 bis, rue Maurice-Denis), propose des ateliers *Créer en famille*, accessibles dès 5 ans, animés par Eric Pléty, artiste peintre.

- **Mercredi 25 mars** : Du pastel à l'encre : D'un combat que se livrent matières grasses (pastels à l'huile) et maigres (encres à l'eau), dans un jeu de lignes et de taches, naît la richesse d'un paysage.

- **Mercredi 1^{er} avril** : De la couleur terre à l'encre de Chine : Comment marier la poudre des pigments de couleur terre et l'encre de Chine dans une nature morte ?

Matériel entièrement fourni par le musée. Réservation obli-

gatoire. **Contact** : 01 39 73 99 85 ou 01 39 73 77 87.

À partir de 6 ans

- **Mercredi 25 mars, à 14 h 30**, dernier spectacle pour les jeunes de la saison salle Jacques Tati, *A nous d'œufs !* raconte l'histoire de deux œufs. Oeuforie brûle de devenir Poulette et de mener à bien une carrière de chanteuse alors que O, œuf errant, refuse d'éclore et rêve d'un nid douillet. Que se passe-t-il lorsque leurs chemins se croisent ? Une fable sur le désir et la peur de grandir.

Contact : 01 30 87 07 07.

- **Judi 2 avril, à 14 h et vendredi 3 avril, à 14 h et 20 h**, *Le roi, la reine, l'enfant et le clown*, spectacle familial, est proposé au théâtre Alexandre-Dumas. Ce pourrait être un conte où le prince et la princesse s'aiment et font beaucoup d'enfants.

Seulement... le prince ne vient pas à la cérémonie du mariage et, de toute façon, la princesse ne voulait plus de lui ! Comment l'histoire va-t-elle s'écrire ?

Contact : 01 30 87 07 07.

Révision du baccalauréat

Spinoza expliqué par le cinéma !

Non, la philo n'est pas forcément rébarbative, pas plus qu'elle n'est l'apanage des barbons !

Olivier Pourriol, jeune normand et agrégé de philosophie, est là pour le prouver, lui qui, avec *Cinéphilo*, révolutionne la discipline en expliquant la pensée des plus grands philosophes par le visionnage de certaines scènes du septième art. Ne manquez pas sa première séance à Saint-Germain, **vendredi 3 avril, à 17 h 30**, au cinéma C2L.

Conçue pour les lycéens qui passeront le bac philo en juin prochain, son *Cinéphilo* met cette fois en parallèle la pensée de Spinoza et trois long-métrages : *La Ligne rouge*, *Immortel* et *Matrix*.

Olivier Pourriol a répondu à l'invite d'Isabelle Richard, maire-adjoint, après qu'elle eut découvert dans *L'Actu*, le journal auquel son fils de 13 ans est abonné, un article sur la formule des *Cinéphilo* qu'anime depuis plusieurs années cet ancien lauréat du concours général de philo au cinéma MK2 (Paris XIII^e).

"C'est un homme très simple, très abordable", précise la maire-adjoint. *Je l'ai rencontré après l'une de ses séances parisiennes. La formule qu'il propose est très séduisante, à la fois instructive, ludique et érudite.*

Olivier Pourriol sait rendre passionnant tous ces auteurs et il s'inscrit parfaitement dans la dynamique que je veux impulser dans le cadre des manifestations grand public avec un désir fort de toucher les jeunes".

Un projet élaboré avec la participation de Sophie de Miribel, vice-présidente du conseil de quartier n°3, Valérie Ferron, présidente de la PEEP, Marie-Laure Couderc, directrice du cinéma C2L, Solenn Flajollet, parent d'élève et Laurence Louyot, chargée des cérémonies et manifestations, qu'Isabelle Richard souhaite vivement reconduire dès que possible.

Si la séance vous a plu, vous pourrez la prolonger à domicile en lisant l'essai d'Olivier Pourriol : *Cinéphilo, Les plus belles questions de la philosophie sur grand écran*, édité par Hachette et paru l'an dernier.

La philo, c'est aussi...

Chaque deuxième dimanche du mois, à 10 heures, un café-philo se tient *Chez Paul* (65, rue de Pologne), avec entrée libre contre une consommation.

Le prochain rendez-vous, se tiendra exceptionnellement dimanche 19 avril, sur le thème : "L'inutile a-t-il droit à l'existence ?".

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

Saint-Germain, son château, sa terrasse... et ses tuyaux !

Prestigieuse par son château, sa terrasse..., Saint-Germain possède aussi soixante dix kilomètres de voies, un important réseau souterrain d'assainissement et de nombreux câbles (EDF, GDF, France Telecom, fibres optiques) qui passent sous le bitume. Les interventions sont quotidiennes pour améliorer votre confort et préserver votre qualité de vie. Ainsi, au fil des jours, il faut colmater, peindre, signaler, curer, illuminer, réparer, terrasser, paver, sabler, poser des barrières... Des travaux pas toujours très visibles mais qui participent à l'harmonie de la ville.

C'est ainsi que le service de la voirie, dont une partie est basée au Centre Administratif et l'autre au Centre Technique Municipal, a géré et effectué 4 723 opérations l'année dernière. Ce qui implique un important travail de bureau avec 5 209 courriers reçus en 2008 !

Les réponses se traduiront soit par des lettres personnelles pour les demandes des particuliers, soit par des arrêtés de voirie, de démnagements, des alignements pour le cadastre ou des éditions de droits de voirie.

La voirie, ce sont aussi des techniciens présents sur le terrain, des agents mobiles et disponibles, et un bureau de dessin pour mieux imaginer les rues de demain. Ce sont des concertations avec les riverains, des plans réajustés, retravaillés pour répondre au mieux aux attentes du plus grand nombre et ce dans le cadre réglementaire incontournable de la sécurité. Et surtout, c'est un bel esprit d'équipe au service de la Ville !

Malgré les difficultés, celles qui tiennent au terrain comme celles qui nous sont créées pour des raisons politiques – nos documents d'urbanisme sont à nouveau attaqués par une association représentée par le cabinet d'avocats Chevalier, Péricard et Connesson – nous continuerons à préparer l'avenir en investissant au maximum des possibilités de notre ville.

Pascale Gendron et Marie-Christine Nicot

Visitez le blog : <http://emmanuel-lamy.typepad.fr>

Ensemble pour Saint-Germain

Une année de mandat active et constructive

Il y a tout juste un an, nos cinq élus entraînent au Conseil municipal fort du soutien des électeurs qui avaient soutenu notre liste. À la fin de cette première année de mandature, quel premier bilan pouvons-nous collectivement tirer ?

Nous avons fait campagne sur le thème de la nouvelle dynamique et du renouveau à apporter à notre ville pour éviter qu'elle ne devienne "la belle aux bois dormant" de l'ouest parisien. Un an après, nous confirmons notre diagnostic. Car Saint-Germain investit moins par habitant que les villes équivalentes et dans les circonstances actuelles de crise, la commune doit jouer son rôle de moteur de l'économie et adopter rapidement son propre plan de relance.

Nous avons fait campagne pour une nouvelle pratique politique, dans l'esprit de l'ouverture pratiquée par le Président de la République. L'ouverture s'est arrêtée aux portes de Saint-Germain, toutes les présidences de commissions ou de syndicats intercommunaux ayant été confiés à des élus de la majorité. C'est un choix que nous regrettons car il n'est signe ni de modernité ni de maturité de la vie politique locale.

Nous avons fait campagne pour relancer l'intercommunalité car elle est porteuse de synergies indispensables à notre bassin de collectivités de plus en plus impacté par des problématiques communes. L'intercommunalité est aujourd'hui lettre morte et sera d'avantage subie que voulue.

Bien qu'appartenant à la même famille de pensée que la majorité actuelle notre opposition se veut offensive mais constructive. Nous avons ainsi soutenu 75% des délibérations présentés en 2008.

Nous appartenons à une génération qui entend prendre ses responsabilités aujourd'hui comme demain pour que Saint-Germain retrouve de l'ambition, une dynamique nouvelle et la place qu'il lui revient compte tenu de son Histoire et de son potentiel.

Arnaud Pericard, Béatrice Bruneau-Latouche, Jean-Pierre Quémard, Corinne Legrand, Jean-Noël Blanc
www.ensemblepoursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

La notion de "gestion active" de la dette stigmatisée par la Cour des Comptes

Malgré les dénégations du maire UMP de Saint-Germain (encore récemment dans le n° 242 de ce journal), les critiques se multiplient à l'encontre des produits financiers dits "toxiques". Les erreurs dénoncées par l'opposition de gauche depuis deux ans ont été corroborées par les experts de la Cour des Comptes dans un récent rapport qui décrypte de manière générale les rouages de la "gestion active". Tout d'abord la Cour condamne sans ambiguïté le principe de ces opérations et confirme leur caractère spéculatif : "On ne sait pas quels fondements économiques et financiers peuvent conduire des collectivités [...] à décider d'indexer les taux d'intérêt de leur dette sur l'évolution d'une parité monétaire, [...] ou sur la pente de la courbe des taux du marché interbancaire. De tels choix [...] s'apparentent à une démarche spéculative et de ce fait, sont critiquables." D'autre part, à propos des gains comptables revendiqués par le maire dans le cadre du SIDRU : "le cadre comptable applicable aux collectivités territoriales [...] ne permet pas de rendre compte fidèlement de la réalité économique des contrats". "Plus la bonification de taux initiale est élevée, plus le risque de hausse future du taux est élevé".

Ensuite la Cour recommande d'"améliorer l'information comptable [...] en retraçant notamment la valeur de marché [...] des produits dérivés [...] en annexe des comptes". Le maire a mis plus d'un an pour communiquer cette information.

L'enjeu réside maintenant dans la clôture des positions spéculatives liées à la gestion de dette du SIDRU ; Syndicat Intercommunal pour la Destruction des Résidus Urbains, en faisant valoir les éventuels défauts de conseil de la part des banques. Nous soutiendrons toute démarche responsable pour résoudre cette situation préoccupante.

Liste Saint-Germain Solidaire

Pour plus d'informations : <http://ps.saintgermain.over-blog.org/categorie-10223679.html>

Capcom (jeux vidéo) à Saint-Germain

Déjà deux succès mondiaux !

Filiiale d'une société japonaise, la société *Capcom Entertainment France*, implantée depuis janvier rue du Vieil-Abrevoir à Saint-Germain, développe et commercialise prin-

cipalement des jeux vidéos. Les fans de cette société de 25 ans n'auront sans doute pas manqué les deux dernières sorties, *Street-fighter IV* (sortie le 20 février), et *Resident Evil 5*, en vente depuis le 13 mars.

Antoine Seux, Saint-Germainois d'origine et directeur général de *Capcom Entertainment France*, à la tête de 7 salariés, est donc heureux de retrouver sa ville natale.

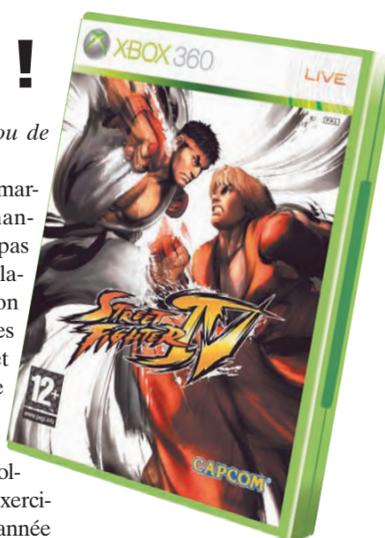
"Lorsque nous avons ouvert notre filiale française, nous nous sommes installés à Rueil-Malmaison. Nous avons décidé de revenir à Saint-Germain pour plusieurs raisons : la ville est très agréable, prestigieuse mais moins onéreuse que Paris ou sa très proche banlieue et elle est très facile d'accès,

que l'on vienne de Roissy ou de Paris".

Répartie en trois activités (marketing, commercial et finances), l'entreprise ne conçoit pas les produits en France mais élabore leur commercialisation en amont – en construisant les campagnes de publicité – et en aval, en développant le référencement chez les distributeurs.

Avec environ 1 milliard de dollars de chiffre d'affaires sur l'exercice 2009 et une prévision sur l'année à venir d'environ 20 millions d'euros de CA pour la France, *Capcom* se porte plutôt bien !

30 bis, rue du Vieil-Abrevoir
Tel. : 01 30 61 86 60



La série *Street Fighter* s'est déjà vendue à plus de 25 millions d'exemplaires dans le monde et la série *Resident Evil* à plus de 35 millions !



Solfège (prêt-à-porter féminin)

Du 36 au 44



Vêtements de créateurs, accessoires et bijoux, clientèle d'habituées ou de passage trouvent ici manteaux, petits pulls, robes etc, dans des tailles allant du 36 au 44 et dans des couleurs flash, du violet au rouge.

Ouvert du mardi au samedi, de 10 h à 19 heures sans interruption et le dimanche matin, de 10 h à 13 heures.

44 bis, rue des Louviers - 06 17 01 40 01

Au royaume d'Argan (cosmétiques bio)

Les mystères de l'Ouest



L'arganier, qui pousse uniquement au Maroc, est classé patrimoine national et est protégé par l'Unesco depuis 1998, donne des fruits miraculeux. Alain Gervais, gérant du *Royaume d'Argan*, et Youness M'Haf, responsable commercial Île-de-France, proposent de vous faire découvrir ce mystère séculaire Berbère. Soins du corps et du visage, traitement de certaines affections, huile culinaire, tisanes, miel... l'utilisation de l'huile d'Argan est impressionnante et tous les produits issus d'un mode de production biologique.

Ouvert du mardi au vendredi, de 10 h à 19 heures, samedi jusqu'à 19 h 30, dimanche jusqu'à 13 heures.

5, rue des Louviers - 01 34 51 13 74

Offres d'emploi

- Centre de Saint-Germain à 5 minutes du RER A et nous recherchons une nourrice avec expérience pour garder Esther 10 mois, Étienne 23 mois et Gabriel 3 1/2 ans (en périscolaire). Horaires souhaités le lundi, mardi, jeudi et vendredi : 8 h 15 à 19 h et un mercredi par mois.

0664044823
ou 0134513528

- Cherche modèle féminin pour artistes peintres, pauses pour nus et portraits. Tout âge et corpulence acceptés. Travail ponctuel, déclaré. Envoyer vos coordonnées avec photo d'identité à *Atelier Pièce Unique*, 43 rue de la vieille Butte 78100 Saint-Germain-en-Laye.

06 16 17 71 14

- Urgent! Cherche personne sérieuse disponible immédiatement pour sorties d'écoles (quartier Bel-Air / Aurore).

06 87 46 56 83

- Cherchons étudiante pour sortie d'école Bonenfant pour 2 enfants (7 et 10 ans) 2 fois par semaine.

06 72 76 86 09

- Parents cherchent personne affectueuse avec références et véhiculée pour garder un petit garçon de trois ans à la sortie d'école Schnapper de 16 h 30 à 19 h 30 et le mercredi toute la journée (dès septembre 2009).

06 72 15 69 75

Demandes d'emploi

- Cherche enfants à garder les après-midi et sorties d'école tous les jours.

06 25 98 46 77

- Dame avec expériences cherche des enfants à garder pour mars 2009.

01 34 51 72 58

- Cours de soutien scolaire, maths, français, préparation bac, anglais, niveau fac inclus.

06 61 98 76 08

- Leçon d'anglais par professeur diplômé et expérimenté. Lycéens et adultes tous niveaux. Saint-Germain centre.

06 32 62 14 78

ou 01 30 61 58 28

- Assistante maternelle agréée PMI recherche enfants à garder.

01 39 73 47 27 (avant 20 h)

- Jeune femme (3 ans d'expérience chez son employeur) cherche à garder des enfants. Disponible à partir d'avril en garde simple ou partagée. Quartier centre-ville.

01 39 21 89 22

ou 06 03 68 15 08

- Vous recherchez une personne à plein-temps pour vos enfants et votre ménage. J'ai toutes les références que vous cherchez.

01 39 73 82 68

ou 06 19 86 09 28

- Mère de famille, avec expérience et véhiculée, cherche enfants à garder le mercredi et les autres jours si nécessaire, soutien scolaire, jeux, repas...

01 39 73 47 27 (avant 20 h)

srbg

Partenaire de vos projets

SRBG conçoit et réalise pour ses clients publics et privés des travaux de voirie, de réseaux divers, d'assainissement, de génie civil et d'adduction d'eau potable.

Siège social

Cité du Grand Cormier - BP 20878 - 78108 Saint-Germain-en-Laye cedex
Tél. 01 34 93 03 03 - Fax 01 34 93 09 05

Agence Hauts-de-Seine

215 avenue Jules Quentin - 92000 Nanterre
Tél. : 01 42 42 75 95 - Fax. : 01 47 82 77 44
<http://www.srbg.fr>



Le Jardin du Temps

Une adresse confidentielle et unique dédiée au Bien-être et à la Beauté

Un cadre chaleureux, intimiste, apaisant et dépaysant
Des soins cocooning prestigieux et exclusifs
Un moment privilégié pour vous accorder du temps et prendre soin de vous...

Sur présentation du Journal
-10% sur le soin de votre choix (hors forfaits)

CARITA - Sundāri - VitaMan - Thaïna®

Le Jardin du Temps • 25, rue de Poissy (RdC droit)
78100 Saint-Germain-en-Laye ☎ 01 39 21 16 04

Mariages

Par Armelle de Joybert, Maire adjoint

Delphine Robert et Éric Massoutier,
le samedi 28 février.

Par Benoît Battistelli, Maire adjoint

Sabrina Richard et Marc Gherardi,
le samedi 7 mars.

Par Emmanuel Lamy, Maire

Françoise Cazaudehore et Son Altesse Royale
Bagrat de Bagration de Baviera,
le samedi 7 mars.

Par Philippe Pivert, Maire adjoint

Anna Le Goff et Tanguy Letertre,
le samedi 14 mars.

Décès

Monique Adet veuve Pichard.
Joaquim Fernandes do Vale.
Bernard Jouanin.
Tersilla Novelli veuve Michel.
Antonio Claro.
Jacqueline Neveu,
veuve Berthonneau.
Henriette Ducro veuve Thomas.
Philippe Maumon.
Guillemette Grégoire.
Suzanne Perrier.
Sylvie Dubroca.
Simonne Busnel.
Roger Vanin.
André Morizot.

Naissances

Louise Laurensou.
Chloé Marcelin.

**Une question
sur la distribution
du Journal
de Saint-Germain ?**

**Info distribution :
01 30 87 20 37**

Disparition

Robert Lazayres

Installé à Saint-Germain-en-Laye, sur les Coteaux du Bel-Air, depuis 1962, Robert Lazayres est décédé le 1^{er} février dans sa 82^e année.

Père de six enfants, grand-père de dix-sept petits-enfants et arrière-grand-père trois fois, il était très attaché aux valeurs familiales. Doté de grandes qualités humaines, il s'était impliqué dans de nombreuses associations, comme celle du Plateau du Bel Air, Solidarité Chômeurs et Saint-Germain Emploi Service, dont il a fait partie de nombreuses années, en essayant d'aider les autres au mieux.

Dans sa vie professionnelle aussi, cet ingénieur essayait de transmettre son expérience, notamment celle liée à son "épopée" pétrolière saharienne.

Il laisse le souvenir d'un homme modeste, tolérant, bon et souriant.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses proches.

Très attaché
aux valeurs familiales,
Robert Lazayres aimait également
transmettre son savoir-faire
et était impliqué
dans plusieurs associations.



JEUNES

La Clef

www.laclef.asso.fr

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90

Visite du quartier
Montparnasse

Vendredi 27 mars : Apprendre le français (sortie pour les non-francophones).

Rendez-vous à 9h.

Accueil de La Clef (rendez-vous)

Ancienne Bibliothèque Henri IV, Jardins des Arts.

Contact : 01 39 21 54 90

Tarif : 18 euros ou 12 euros* la visite (*pour les élèves inscrits dans les cours de français).

Jam session

Vendredi 10 avril : bœuf pédagogique, co-organisé avec La petite entreprise. Action menée tout spécialement en direction des jeunes musiciens, amateurs et peu expérimentés, le Bœuf péda-

gogique est un moment de partage musical sans prétention ni a priori. Venez avec vos instruments, nous fournissons le *backline* !

La Petite Entreprise, avenue Jean-Béranger, Marly-le-Roi.

Contact : 01 39 16 30 56.

www.lapetiteentreprise.com

Fitness

Lundi 20, jeudis 16 et 23 avril : gym et stretching.

Pendant les vacances de printemps.

9 h : gymnastique

10 h : stretching

Tarif : 5 euros / 6 euros* la séance d'une heure (*tarif hors Saint-Germain).

Au club Collignon, 8, rue Collignon.

Contact : 01 39 21 54 90.

Où en sont les travaux ?

Ce que nous avons pu voir est assez encourageant et le bâtiment prend (même si ça n'est pas évident depuis la rue) nettement sa forme définitive maintenant.

Plus d'infos sur:
www.laclef.asso.fr



(Photo : La Clef)

Agasec

2 bis, rue Saint-Léger
Tél. : 01 39 73 38 84

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz
Tél. : 01 39 10 75 90

Vide grenier

Dimanche 3 mai : inscriptions ouvertes. Se renseigner à l'Agasec, il reste encore des places.

Brocante annulée

Les antiquités artisanat et terroirs de France prévue le **dimanche 29 mars, de 6 h à 20 h** sont annulées.

Belote

Samedi 4 avril à 20 h au Centre de l'Agasec. Inscription sur place. Tarif : 5 euros.

Vide grenier

Dimanche 17 mai : vide grenier organisé à l'occasion de la fête de Printemps. Réservation ouverte.
Contact : 01 39 10 75 90.

DOUSSIN

Pompes Funèbres - Marbrerie

A votre écoute
24h/24
7 jours sur 7

Contrat de
Prévoyance funéraire
Organisation d'obsèques
Démarches administratives
Transport
Caveaux - Monuments

SAINT GERMAIN-EN-LAYE

20, rue d'Alger • 01 34 51 83 28

80, rue Desoyer • 01 34 51 81 28

N° Habitat/Info 02880006 - Eric Lemaire - RCS Versailles 8 775 027 763 - APE 930H

Le Journal de Saint-Germain, Courrier des lecteurs, 16, rue de Pontoise - BP 10 101 - 78 101 Saint-Germain-en-Laye - courrier@saintgermainenlaye.fr

▲ Les aménagements autour de la gare RER ▲ Les automobilistes vont-ils trop vite rue de Bergette ? ▲ La réussite des Journées de l'Amitié.

▲ Les aménagements autour de la gare RER

Dans le numéro de janvier du Journal de Saint-Germain, j'ai lu avec intérêt que des aménagements étaient prévus pour la gare RER, ce qui est vraiment nécessaire. J'aimerais également savoir s'il existe des statistiques sur l'évolution de la fréquentation. D'autre part, qu'en sera-t-il de la sécurisation des piétons ?

M^{me} L.B.

Dans le cadre du futur aménagement des abords du RER, des comptages ont été effectués.

Il en ressort qu'entre 2003 et 2007, le nombre des journées comptabilisant plus d'un million de voyageurs est passé de 7 à 160 et que la fréquentation ne cesse d'augmenter depuis 2000.

Dans le projet de réaménagement, la sécurité des piétons a fait l'objet d'une attention particulière avec des circulations sécurisées. L'îlot du carrefour au niveau de la place de l'Abbé-Pierre-de-Porcaro, intégrera des passages pour les piétons.

▲ La régulation de la vitesse dans la rue de Bergette

Habitant la rue de Bergette depuis plus de dix ans, je

m'inquiète de la vitesse des voitures qui empruntent cette voie.

La Ville ne pourrait-elle pas installer plusieurs dos d'âne en complément de celui qui se situe dans le dernier tiers de la rue ?

Car celui-ci n'empêche pas réellement les conducteurs de rouler bien au-delà de la vitesse autorisée sur la première partie de la rue, qui constitue une longue ligne droite, alors que de nombreux piétons, enfants et familles du quartier, fréquentent ce secteur.

M G.C.

Afin de mesurer efficacement la nécessité d'installer de nouveaux ralentisseurs, la direction de la voirie a procédé à des comptages dans la rue de Bergette. Il en ressort que la vitesse moyenne n'excède pas 45 km/h pour un flux d'environ 630 véhicules par jour.

Compte-tenu de ces éléments, il apparaît qu'il n'est donc pas indispensable de doter cette voie de nouveaux dos d'âne.

▲ La réussite des Journées de l'amitié

"Le mardi 17 février dernier, j'ai participé pour la première fois aux Journées de l'amitié, accompagné de mon épouse, et je tenais à remercier toute l'équipe organisatrice de ces journées : parfaitement orchestrées, ce fût vraiment très sympathique et



Cette année, les Journées de l'amitié ont proposé aux seniors un spectacle à la place des démonstrations de danses de salon. Ici, les artistes (danseuses, ventriloque, danseuse de hulla hoop) saluent le public à l'issue de la représentation.

convivial, heureusement agrémenté par un "Vin des grottes" digne des meilleurs crus.

Je voudrais aussi profiter de l'occasion qui m'est donnée pour dire

qu'il faut féliciter la société qui a effectué les travaux de voirie dans la rue de Fourqueux depuis le début du mois de décembre. Ce fut rondement mené, malgré les conditions

climatiques parfois très difficiles, avec une efficacité exemplaire, en occasionnant le moins de dérangement possible aux riverains."

M. J.D.

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

Je désire recevoir Le Journal de Saint-Germain pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 39,50€.

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____

Ville _____

Téléphone (facultatif) _____

Je joins mon règlement de 39,50€ par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - B.P 10 101 - 78101 Saint-Germain-en-Laye Cedex.

Signature _____

IV 544

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

Bienvenue aux nouveaux Saint-Germainois

Tous les nouveaux Saint-Germainois sont conviés par le conseil municipal à un après-midi de découverte de la ville, le samedi 4 avril 2009. Cette manifestation est devenue une tradition et permet d'explorer des visages de Saint-Germain que vous ne connaissez pas encore : piscine in-

tercommunale, Croix de Noailles, plaine agricole au nord de la forêt, stade Georges-Lefèvre, Camp des Loges, gare GCO, château du Val, Maison d'Éducation de la Légion d'honneur, centre de secours principal des sapeurs-pompiers... se trouvent sur le parcours de cette visite.

Le rendez-vous est fixé à 14 h 30, à l'Hôtel de Ville, 16, rue de Pontoise. Après la projection d'un film de présentation de la ville à la salle multimédia, départ en autobus pour une découverte d'environ 2 heures.

Pour participer, seul ou en famille, il suffit de remplir le bulletin d'inscription ci-dessous.

BULLETIN D'INSCRIPTION

À adresser ou à déposer à : Hôtel de Ville - Cabinet du Maire
16, rue de Pontoise - B.P 10 101 - 78101 Saint-Germain-en-Laye Cedex
ou à renvoyer par courrier électronique jusqu'au 1^{er} avril :
webmestre@ville-saintgermainenlaye.fr

À remplir en lettres majuscules

Nombre de personnes intéressées par l'après-midi de découverte du samedi 4 avril 2009 :

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Adresse électronique : _____

N° de téléphone : _____

- adultes
- enfants (à partir de 6 ans ; merci de préciser l'âge).

Dès réception de votre courrier, nous vous ferons parvenir le détail de la demi-journée (dans la limite des places disponibles).

Stationnement des véhicules sous l'Hôtel de Ville (Entrée par la rue de la Surintendance).

Réouverture du club-house des Loges

Pas seulement pour les sportifs !

À l'entrée nord de la ville, juste en face du Camp des Loges, le club-house des Loges a rouvert ses portes depuis le 3 mars.

Adhérents sportifs mais aussi particuliers et entreprises sont les bienvenus dans ce nouveau cadre, à l'ambiance cosy, où le fuchsia des murs côtoie le cuir marron, surpiqué de blanc, des fauteuils design...

C'est Frédéric Jurek et Mehdi Mirtorabi qui ont repris ce lieu situé dans l'enceinte du stade municipal Georges-Lefèvre, dont la ville est propriétaire.

Un transfuge du Grand Hôtel de Paris aux fourneaux

Déjà gérants du club-house du tennis club de Maisons-Laffitte, les deux hommes sont donc rompus au double exercice de la restauration et du milieu sportif.

D'autant plus que Frédéric Jurek, fils et petit-fils de restaurateur, né à Albi et ayant grandi à Tarbes, a également joué durant de nombreuses années au rugby et au football !

Côté cuisine, Jérôme Gaffie, transfuge du Grand Hôtel de Paris, à l'Opéra, est aux fourneaux, tandis qu'Anissa officie au bar.

Les plats (filet de cabillaud en croûte d'agrumes, tajine de poulet

aux raisins...) sont réalisés en fonction du marché du jour et servis soit accompagnés d'une entrée, soit d'un dessert.

Il s'agit là d'une sorte de "mise en bouche" pour cette reprise, qui devrait s'accompagner, dès septembre, de dîners hauts de gamme servis trois soirs par semaine, les mercredis, jeudis et vendredis.

Une terrasse-solarium

Plus près de nous, dès la fin mai, le club-house va renforcer sa capacité d'accueil (une soixantaine de couverts en salle) en ouvrant une terrasse-solarium de 80 places, avec transats et brumisateurs !

Vivement le soleil...

L'équipe devrait aussi mettre rapidement en place une carte spéciale enfants proposant une multitude de crêpes.

Enfin, si le club-house reçoit en journée sportifs et non sportifs, les particuliers trouveront ici, en soirée, un espace de réception et les entreprises une salle de réunion privée pour organiser leurs séminaires.

Après quatorze mois de sommeil, le club-house se réveille donc, pour le bonheur des sportifs et... de tous !

Club-house des Loges, tennis club des Loges, 3, avenue du Président-Kennedy.

Contact : 01 30 61 72 21.



Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la prévention, de la sécurité, de la jeunesse et des sports, est l'un des premiers clients du club-house, qui accueille aussi bien sportifs et non sportifs.



Un cocktail maison

Le cocktail "Anissa", sans alcool, est facile à préparer. À vos shakers !

- ¼ de jus de pommes
- ¼ de jus d'oranges
- ¼ de jus d'ananas
- ¼ de grenadine

Agitez et décorez d'une rondelle d'orange et d'une paille.



Béatrice, Saint-Germoise.

"Cet espace nous manquait terriblement !"

"Je suis maman de deux enfants hockeyeurs et je viens donc régulièrement, deux fois par semaine, au Camp des Loges. C'est un lieu de rencontre avec d'autres mamans. Avant la réouverture du club-house, nous n'avions pas de lieu pour nous poser, discuter, prendre un verre. Un espace comme celui-ci nous manquait terriblement !

J'ai connu l'ancienne formule qui n'avait rien à voir avec le lieu à la fois chic et intime qui est aujourd'hui à notre disposition et qu'on voit peu dans les lieux dévolus au sport. Les nouveaux gérants ont réussi à coller à l'air du temps. Ils en ont fait un lieu moderne, avec des couleurs à la mode, un éclairage intime, ce qui n'était pas évident. Cette réouverture est une chance pour nous."

"La cuisine est fine et équilibrée"

"J'ai connu Frédéric et Mehdi, les responsables de ce lieu, à Maisons-Laffitte, où j'habite et où ils tiennent le club-house. Depuis l'ouverture à Saint-Germain, je viens déjeuner environ deux fois par semaine, souvent après avoir joué au tennis et toujours au bar ! Après une activité sportive, j'apprécie la cuisine fine et équilibrée du chef Jérôme Gaffie, qui travaillait avant au Grand Hôtel de Paris, à l'Opéra.

En revanche, quand j'emmène des clients, je réserve une table près des baies vitrées, car on a une impression d'espace. Et j'attends avec impatience l'ouverture de la terrasse.

Ce qui est étonnant, ici, c'est qu'on a l'impression de se retrouver dans un lieu parisien branché, comme le Buddha bar. Avoir cette ambiance cosy est assez rare dans un club-house où, le plus souvent, il n'y a pour toute déco que des coupes !"



Pascal, Mansonnien.

"Un endroit dédié à la convivialité"

"Le club-house est un élément important pour la section hockey car il permet de se retrouver tous ensemble dans un sport où filles et garçons jouent séparément.

Je suis également très satisfait que les gérants aient une expérience dans le sport car ils sont capables d'élaborer un menu adapté aux sportifs.

Enfin, leur challenge sera de fidéliser des non-sportifs pour tenir en dehors de la belle saison.

L'important est qu'ils sont à l'écoute, que l'accueil est chaleureux, le lieu propre et que l'on y mange correctement."

Laurent Brachet, président du Saint-Germain Hockey Club.



Le club-house reprend des couleurs

Le 11 mars, de 20 h à 23 h, a eu lieu l'inauguration du club-house des Loges. La soirée s'est déroulée en présence de plusieurs élus, dont Marta de Cidrac, maire-adjoint (notre photo). Après 14 mois de sommeil, ce lieu reprend vie, avec une salle entièrement rénovée, aux couleurs chaudes, fuschia et cacao.

Le club-house propose des formules déjeuner, ouvre ses portes le samedi soir à des réceptions événementielles et tient à la disposition des entreprises une salle de réunion privée. De quoi ravir les sportifs et les autres !

